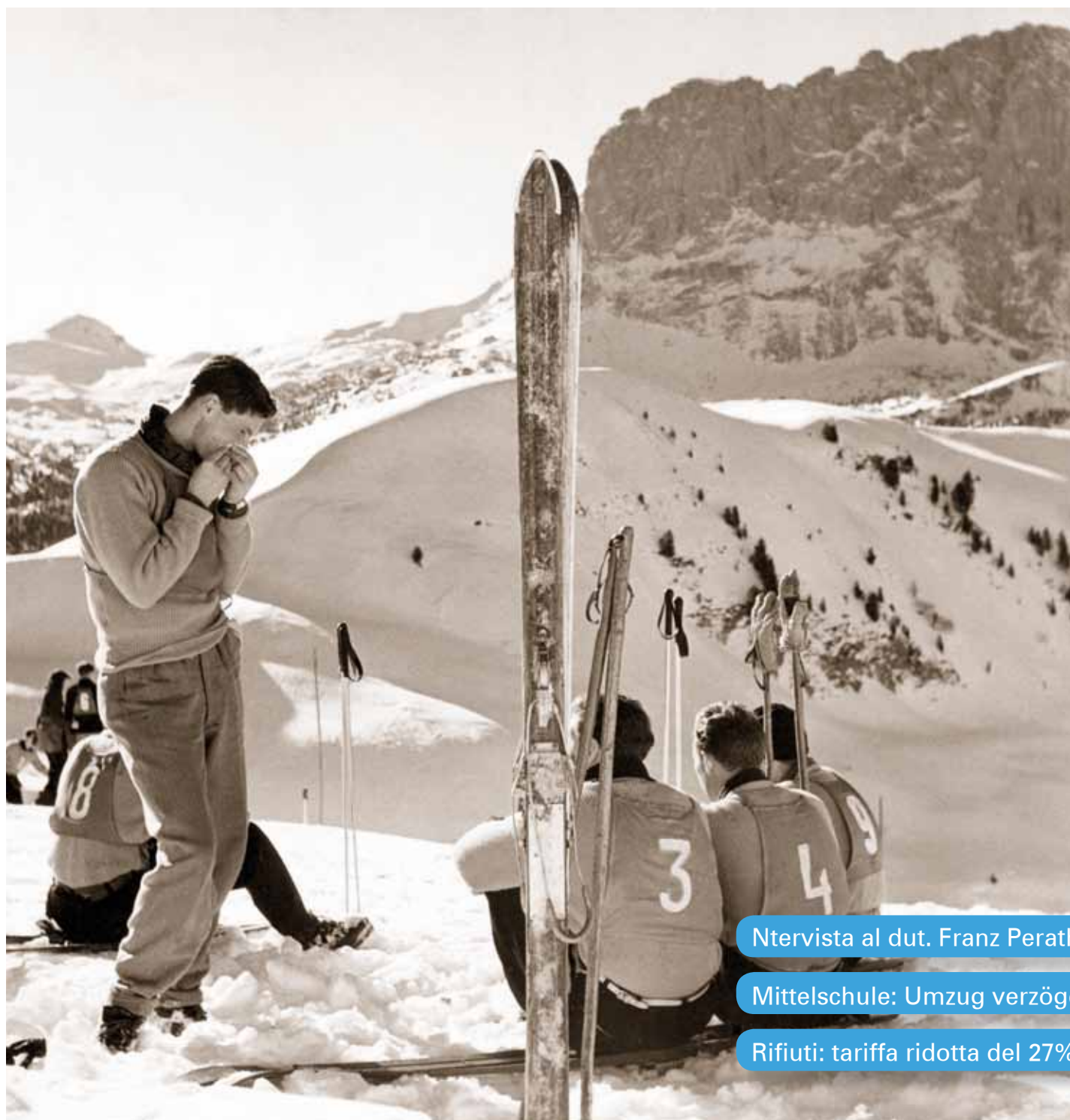


Selva **wolkenstein**

15
anni

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 01/2013 - 06 de merz 2013**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

POSTE ITALIANE SPA SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70% - NE BOLZANO • POSTE ITALIANE SPA - VERSAND IM POSTABONNEMENT - 70% - NE BOZEN • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE



Ntervista al dut. Franz Perathoner

Mittelschule: Umzug verzögert

Rifiuti: tariffa ridotta del 27%

Sun Dantercëpies pra na garejeda de schi
(Foto: Archif Dantercëpies/Pasti)

"L Dolomiti Superski, n cunzet ndevinà dal scumenciamënt incà"

Da canche l fova uni metù su l cunsorz di mplanc portamont Dolomiti Superski - rujenon dl ann 1974 - fova l dut. Franz Perathoner de Risaccia leprò. Sèn, do 33 ani de lëur sciche diretëur àl dat jù si stiera. N di che l nevova se ons ancuntà y fat na ciaculeda sun la storia de chësc gran comprenjore, sun l jì cun i schi y sun la ndesfidedes dl dauni .

Sce cialëis da viere ora y udëis tan bel coche l nëif, sèis'a cuntënt de pudèi Ve goder la natura zënza messèi pensé de jì a lauré te ufize?

Dut. Franz Perathoner: "L me à for sapù bel canche l nevova, chël ulova dí nce mpue na garanzia per nosta sajón, per nosc lëur. Sambën che a sté sèn tlo te stua y cialé da viere ora coche l nëif ie na bela sensazion. Ma muesse dì che da lëur iel pa bën mpo assé. É nstës n lift y na cësa cun cuatieres. Sambën, messèi jì a lauré te ufize chël lëur ne muessi sèn nia plu fé."

Dan 33 ani ais sëurantëut la direzion dl Dolomiti Superski. Cuntënes mpue la tapes de majera mpurtanza de chësc gran cunsorz.

Dut. Franz Perathoner: "Cun l svilup dl turism da d'inviern y cun la gran atrazion che l sport dai schi ova, fovel nce te nosta valedes

bele vel idea y nce cuncretisazion de cunlië y raions y de unifiché l sistem de païé la cherta dl lift. Bele tl 1968 ova Erich Demetz, che fova ntlëuta president dl'a-

zienda de turism de Sëlva, metù a jì n sistem cun na cherta tlo te Gherdëina. Chësc fova bele n prim var. Ma nce tl'otra valedes fo-

vel vel sistem, ma l manciova la coordinazion de dut cant. Trueps ova recunesciù che sce n cunlieia i lifc nce sëura i jëufs via, pona iesen boni de se posizioné miec sun l marcià y de tré adalersch deplu fulestieres."

Ntlëuta ne fova nia duc tan a una cun l'idea rivoluzionera de mèter adum deplu sozietees dai lifc te n sël gran cunsorz numinà Dolomiti Superski. Co pa nsci?

Dut. Franz Perathoner: "Te Gherdëina fova n valguni, y monce de granc che ne mustrova nia massa nteres per chësta idea. L'otra valedes se fajova plu sauri a vester a una davia che - alincontra te Gherdëina - fovel ilò plutosc de gran sozietees y puec che ova da ndi. Tlo te Gherdëina fovel trueps sozietees y nce de pitles. Purempò, pra la vela de juni dl 1974 fovel la maiuranza che



Dut. Franz Perathoner, diretëur de "Dolomiti Superski" nchin l ann 2012.

ulova chësc cunsorz. L ie nce da lecurdé che Gherdëina ova abù n gran suzes cun i campionac dl mond de schi alpin (1970) y fova scialdi cunesciuda. Nia duta la sozietees dai lifc ne fova a una de se mèter adum cun raions che ne fova turisticamënter mo nia tan svilupei."

La gran ëura per l Dolomiti Superski ova purempò batù dl 1974. Na nasciuda ria?

Dut. Franz Perathoner: "Sci, per la rejons dites dant. Te Gherdëina se stentans tl

«Gherdëina ne ulova tl prim nia drë nsavèi de fé pea pra l Superski y se mèter adum cun valedes che fova turisticamënter mo puech svilupedes.»



L dut. Franz Perathoner cun l dut. Gianni Marzola dl 1992 pra la conferënza stampa a Amsterdam

prim a giapé l cunsens. Ala fin fovela pona mpomo jita che sies presidënc de valeda ova sottoscrit l at costitutif dl Dolomiti Superski, de nuvëmber dl 1974 a Bornech. Perdrët fans i prims sëura dut l mond che fova stac boni de se mèter adum y de avèi n sël sistem de cherta per 260 lifc. N se fej bën mpue marueia che ntlëuta ne ulova vel patron de vel lift nia fé pea; ncueicundi alincontra nen fossel deplu raions che ulëssa ruvé pra l Dolomiti Superski ma ne vën - per vel una o outra rejón - nia tëuc su."

Cuntënes mpue coche ie stat vosc „iter“ de lëur.

Dut. Franz Perathoner: "Riesc do che ove finà via i studi, ovi pudù lauré pra n aucat a Bulsan; daldò sons stat sies ani alalongia secretèr de Silvius Magnago. Davia che mi pere ova nstës n lift me ovel scrit ora la delega de jì a na senteda per mèter mpe l Cunsorz di lifc de Gherdëina/Mont Sëuc. Chësc fova de lugio dl 1971 y fove uni numinà vizepresidënt y dal 1973 inant fovi presidënt. Da ntlëuta univì nvià ala sentedes y é vivù pea de persona l scumenciamënt dl Superski.

Ciuna fova pa Vosta posizion ncont de mèter mpe chësc gran cunsorz tla Dolomites?

Dut. Franz Perathoner: "Ntlëuta fovi mo scialdi jëunn ma l'idea me ova pa tosc faszinà. Ove nce da nfé cun persones che ova na gran speriënza tl ciamp di mplanc portamont sciche Erich Kostner de Corvara, Erich Kastlunger de Al Plan de Mareo, l inj. Illing Ugo de Ampèz, Fiorenzo Perathoner de Cianacei y Gianni Marzola."

Y co sèis'a ruvè a aministré l Dolomiti Superski?

Dut. Franz Perathoner: „Dut fova jit do a na streda scialdi naturela. Do la costituzion fovel debujën de giapé na sènta per l Dolomiti Superski. I prims ani fova chësta a Cortina ma l majer lëur univa fat te Sëlva ajache una dla persones che ova for judà fova l dut. Sandro

Lazzeri che ie dal 2008 incà nce l presidènt dl Dolomiti Superski. Per chësta rejons organisatives ie la sènta plu tert unida spusteda te Sëlva. Do che n criva na persona che manejàssa chësta organizazion se àl purtà pro che ie sons ruvà zrucc te Sëlva - per rejons de famiglia - y tl 1979 me iel uni damandà sce sèurantulësse la direzion. Y chësc lëur éi fat nchin dl autonn dl 2012."

Possen pa di che l Dolomiti Superski fova y ie n cunzet ndevinà?

Dut. Franz Perathoner: "Da me ora bèn y sce al didancuei udons coche dut ie uni a s'l dé pona ne pudons nia plu se nmaginé nosta valedes zënza l Superski. Ma muesse nce di che l ne fova pa nia for sauri a abiné duc i raions sota un n ciapel ajache for inò sautovel ora problems. L ie stat n gran lëur fat de ngrumiscimi de pitli vares che à purtà a chël che l ie sèn. Ndevinà fova nce l'idea de fé ora l priesc duc adum y de paië ora aldò di „passaggi“ che un fej. Chësc à purtà cun se che duc se purvova, de pitè na

«Jì cun i schi possen mo te ngrum de luisc, ma nëus on mo sèurapro la Dolomites y chël ie nosta gran forza»

miëur cualità y tres chël ie nosc cunsorz chersciù y se à fat n bon inuem".

L cunliamènt cun la valedes fova n prim var, pona se tratovel de abiné n sistem de cherta unìter. Co fova pa chël uni a s'l dé?

Dut. Franz Perathoner: "Sce pënse de reviers a cie systems che an, pona me vèn bèn da ri. Y tan de problems che àn cun la mascins. Canche an pona metù su l Dolomiti Superski ans purvò ora la prima mascins a Al Plan de Mareo. L inj. Illing de Ampèz y Erich Kastlunger fova nosta persones de referimènt. L skipass ova n barcode che ntan l prim invièrn - per vel gauja o l'otra - ne funzionova nia for. Nscila univel nce dant che



pra vel mplant ne pudoven vel dis nia cumpedé i „passaggi“: sun na tela univel paià ora mpue a stim. Chësc jiva mé ajache ntlèuta fovel de bon ani y duc laurova do la rata scialdi bèn. Nce tlo fans i prims a avèi n sistem eletronic che se à pona sambèn svilupa inant.

N var mpurtant fova l'adurvanza dl chip tl skipass, no pa?

Dut. Franz Perathoner: "Dl 1992 sons passei dal barcode al sistem magnetich y on abù l jnait de dé ora l skipass per duta la sajon cun l microchip y la Key-watch, doi technologies che se ova inò purtà inant y fat prestige. Dan 10 ani, dl 2003, ons pona tèut la gran dezijion dl sistem „Hands free“ per duta la tipologie de skipass ulache n possa passé tres i girelli zënza messei

ficé ite la cherta, na grandiscima sauridanza."

Per furné cun i schi muessel dantaldut vester nëif. Cie mpurtanza ova pa l fé nëif artificziela su per i ani 1980 per l Dolomiti Superski?

Dut. Franz Perathoner: "Vester boni de fé nëif artificzialmènter fova de mpurtanza essenziela per nëus. Metù man fovel uni ti ani 1980. Tan de sajons fossa pa jites ala nia o jites a finé melamènter, chël ne pudons niancano se nmaginé. Ncucicundi ons la garanzia de avèi na sajon che va dal scumenciamènt de dezèmber nchin Pasca. Chël ne fova pludagiut nia.



Deplu sortes de schipass da ntlèuta (1985, 1988, 1993 y 1994)

Per la sozietees y i privac uel di fé nëif avèi spèises sèuraprò...

Dut. Franz Perathoner: Sambèn che l fé nëif artificzialmènter ie lià a n gran lëur y a truepa spèises sèuraprò. L va debujèn de avèi canons cun n mplant de roles y giac dala nëif per splané i gran mudli, personal istruì y cualificà y al didancuei vèniel gor scrit dant dala Provinzia che per uni hectar de purtoi muesen avèi n resservar dal'ega de 700 m³. Savon cie dificultees che chësc cumporta, ajache n muessa abiné la drèta luegia per fé n tel resservar o lech, n muessa fé studi geolics, d'uni sort de collaudi y nsci inant."

Do truep de bon ani fais dla minonga che l ie mpurtant a se presenté miec al mond, cun n marketing studià per ti dé mo plu forza a "Dolomiti Superski". Cun ciuna strategia fais'a pèi via?

Dolomiti Superski - Cumpèida dla passajes			
Ann	Superski-pass	Schipass de valeda	Ndut
1974/75	1.370.083	4.195.404	5.565.487
1977/78	13.589.062	16.414.383	30.003.445
1980/81	20.631.011	23.456.332	44.087.343
1984/85	32.248.786	35.074.107	67.322.893
1987/88	43.265.624	41.256.447	84.522.071
1988/89	14.487.980	28.014.931	42.502.911
1989/90	18.736.387	28.081.226	46.817.613
1996/97	52.036.513	56.295.934	108.332.447
2000/01	55.813.840	59.484.943	115.298.783
2003/04	66.068.698	67.601.310	133.670.008
2007/08	72.457.523	74.788.790	147.246.313
2009/10	74.191.216	78.597.879	152.789.095
2010/11	70.128.561	77.640.744	147.769.305
2011/12	63.482.911	70.195.500	133.678.411

NB: Ti invièrns 1988/89 y 1989/90 fovel ciarestia de nëif.

Dut. Franz Perathoner:

“Davìa che savan de avèi de bieì purtoies y de bieì mplanc ulans nce retlamisé chësc mo deplu, dantaldut per tré adalerch mo deplu schiadëures. Dl 1992 ans perchël metù a dispozizion n majer budget per mèter su n ufize de marketing y àn tëut su l dut. Gerhard Vanzi. L se tratova sèn de se pusizioné mo miéc sun l marcià y de ti dé mo plu forza ala merca „Dolomiti Superski“. Sce tl prim ans mo inuem „Superski Dolomiti“ ons giamià ju la doi paroles, ajache se rendan for plu y plu cont che nosc gran capital fova nosc crëps, la Dolomites. Ji cun i schi posson te n grum de luesc, purtoies n iel trueps de bieì, tla Franzia o tla Austria, ma tei crëps tan maestëusc y de marueia sciche i nosc, de chëi nen abinen deguni sèura dut l mond.”

À pa i mass-media ènghe judà a retlamisé l binom “Dolomiti Superski”?

Dut. Franz Perathoner:

“Dessegur, nosta ntenzion fova nce chëla de arjonjer, dantaldut tla Talia, che canche zachei pënza al ji cun i schi pona ti tomel riesc ite “Dolomiti Superski“. Ani alalongia ons nce sponsorisà l meteo sun la televijion y chësc se à dessegur fat cunëscer pra la tliëntela taliana y nternaziunela”.

Teni adum 12 raions sota un n ciapel ne fova nia daniëura sauri. Ciuna ie pa stata la rezeta per vester for inò boni de se prejenté - duc adum - cun na sèul merca sterscia?

Dut. Franz Perathoner: „On for schivà de ji ite cumpromisc cun vel singul, de chësc viers ons for cialà de mèter scialdi averda, ma de abiné n cumpromisc general. Duc univa y vën tratei ala medema maniera. Chëi raions che ie leprò cunësc l valor dla merca.”

Ulà fossa pa la Dolomites o Sëlva al didancuei zënza l Dolomiti Superski?

Dut. Franz Perathoner: „Ie rate che ne dausson nia sèuravalutè la funzion de Dolomiti Superski. Sce rejone per Sëlva y Gherdëina iel da di che nosta valeda se ova fat n boniscimo inuem cun i „Mondiali“ dl 1970. D’autri luesc che ne n’ova



L lift de Risaccia tl ann 1962.

«Bele dan 30 ani nes dijova cër esperc che la ie fineda cun l ji cun i schi. Sce assan scutà su chësta minonghes pona ne assans te duc chisc ani nia laurà y ntant iel stat mé de bon ani.»

nia tel urganisazions dovia sciche Serfaus o Ischgl se à ènghe fat n bon inuem y abù n gran svilup. Dessegur à Dolomiti Superski judà do, dat na sburdla mplu a dut l raion.”

L ji cun i schi ie daniëura nce lià ala situazion meteorologica. Ie pa chësc sport tl pericol, dantaldut sce penson al sciaudamënt d’atmosfera y al mudamënt dl tlima. À pa l sport dai schi i dis cumpedei?

Dut. Franz Perathoner:

„Bele dan 30 ani nes dijova cër esperc che cun i schi ne puderan nia plu furné giut tla Elpes y che la ie fineda. Sce assan scutà su chësta minonghes pona ne assans te duc chisc ani nia laurà y ntant iel stat de boniscimi ani. Chëst ann ons inò la constatazion che n possa nia udèi danora l tèmp. On abù dis cun temperatures basses y l à nevèt do la rata truep. I son fidënt che cun i schi puderons mo furné giutalalongia. Vëira iel che l sciaudamënt possa purté problems per l fé nëif, ajache l semea che son sfurzei a fé - for te demanco dis -

nëif, dantaldut per nviè via la sajon da d’inviern.”

Co udèis’ a Vo l dauni de Dolomiti Superski, ciun fal ne daussen pa nia fé acioche la vede for bën inant?

Dut. Franz Perathoner:

„Sce n uel avèi suzes giutalalongia muessen pité cualità. Savon che nosc raion ne puderà nia se ngrandi, che mplanc nueves ne unirà plu fac su tan che deguni. Perchël ne restel auter de savèi da reagì ala esigënzes y tendënzes nueves, cunliè miéc i raions che fej bele pert y n muessa for cialé de vester inovatives. Messon dantaldut teni a mënt de ne fé nia l var majer dla giama, pona arà Dolomiti Superski n dauni segurà.”

Vo èis pudù lauré deberieda cun dr. Gianni Marzola. Cie tulèis’ a pea da chësta cunlaurazion che fova nce deventada na amizizia?

Dut. Franz Perathoner:

„Ntlèuta canche dl 1974 jans a cri n presidënt pona fans ruvei sun l dr. Marzola, na persona carismatica, cun speriënza y cunescënzes. Èl fova dessegur bon de teni adum la valedes, èl ova de bona ideies, scebèn che an datrai nce minonghes desfrëntes, ma chël ie te uni raport de lëur. Mpurtant fova per me for ruvé a na soluzion che ti jiva bën ala maiuranza dla valedes. Sce tenion cont che l ie stat per 25 ani presidënt pona uel bën di che on abù n bon presidënt da ulache nce ie é pudù tò pea personalmënter truep.”

Mo na ultima dumanda persunela. Èis’ a lascià ngèrt Vosta stiera o fovel da Vo ora sèn gran èura de mudé y de lascé zachei d’autri permez ala direzion?

Dut. Franz Perathoner:

„L fova bele n pez che ove tl cè de dé ju chësta stiera y pona ans mpue l problem de abiné na persona adateda.”

Vo èis lascià de reviers na arpejon sana y de valor y chëi che la à pièda do dëssa for inò se dé da fé, cialan inant y danora ai autri. Ie pa la ndesfidedes al didancuei majeres che ntlèuta canche Vo fais diretëur?

Dut. Franz Perathoner:

„L semea che canche n à nvià via zeche pona ne fina i problems mej. Ntlèuta tl scumenciamënt ans cër problems, canche la jiva bën n ans de d’autri, ncueicundi canche trueps miena che Dolomiti Superski ie na mascin che va bën, n ons inò d’autri. L ie for inò da se dé da fé y da se rujené ora. Al didancuei iel truep raions ulache l ie cunsorc de lifc, penson merè ala “Kitzbühler Alpen” ulache l ie 300 lifc che fej pea. La cuncurënza se lascia senti y al diretëur nuef dut. Thomas Mussner ti spieta l gran duvier de ti ji permez a chisc problems. Ma ie son segur che nce la direzion nueva savrà da se deriejer y purterà inant Dolomiti Superski cun mpëni, inuvazion y bon spirt de cunlaurazion.”

Vo sèis sèn jic n pension, ma de paussé ne ulèis nia n savèi...

Dut. Franz Perathoner:

„Muesse spezifichè che ie ne son nia jic n pension, ajache ne fove nia dependënt dl Dolomiti Superski. Ie é daniëura laurà cun n cuntrat de culaburazion. Per chël che à danfé cun l lëur, iló èis rejon, de paussé ne n uei mo nia n savèi, é nce n lift y purtoies da ti sté do y l me sà nce scialdi bel, é na gran legrèza limpea. Me gode deplu l tèmp liede, la bela natura che on y me tole dut mpue cun deplu dlaurela.”

Dut. Franz Perathoner, de gra dla respostes y dut l bon per Vosc dauni.

Ntervista de Georg Mussner georg@pentagon.it

Gli italiani hanno votato

A livello nazionale vince il PD.

Rimane il rebus della governabilità

Le elezioni politiche italiane del 2013 per il rinnovo dei due rami del Parlamento italiano – la Camera dei deputati e il Senato della Repubblica – si sono tenute domenica 24 e lunedì 25 febbraio 2013 a seguito dello scioglimento anticipato delle Camere avvenuto il 22 dicembre 2012, quattro mesi prima della conclusione naturale della XVI^a legislatura.

Inizia quindi un dopo voto

assai complesso con una solida maggioranza di centrosinistra alla Camera ed un Senato "bloccato" con una vittoria del centrodestra, che nasconde il rischio che una legge approvata alla Camera non passi al Senato. L'attuale situazione politica del Paese è quindi molto difficile da gestire e bisogna aspettare a vedere se si arriverà ad una grande coalizione o addirittura a elezioni anticipate.



Daniel Alfreider, I prim ladin dla Provincia de Bulsan a Roma

La SVP ie ruveda te no-
sta provincia sun
132.154 stimes (44%)
pra la vela dla Ca-
mera di Deputac tl
Parlamënt Talian y
tres la coalizion jita
ite per la veles ala
rejon de mandé ndut
cin candidac a Roma.
Defati muessa n par-
tit de mendranza arjonjer
almanco l 20% dla ujes a li-
vel regiunel per avèi l dèrt
de mandé representanc tla
capitela. La SVP à arjont l



24,2% y ie nsci rapresente-
da 8 mandatars tl Par-
lamënt a Roma (5 tla
Camera y 3 tl Senat).
Danter chisc ie nce l
jëunn **Daniel Alfreider**
de Corvara.
L ie l prim iede tla
storia che n ladin de
Südtirol tol ite chësta
ncëria politica.

La val de Fascia fova bele
doi iedesch rapresenteda a
Roma, n iede cun Ezio Ane-
si (+) y pona cun Bepe De-
tomas.

Lori Senoner, la prima candidata de Sëlva ala veles parlamenteres

La conseliera de che-
mun **Lori Senoner**
Mussner à candi-
dà sun la lista "Die
Freiheitlichen" y ie
nscila la prima candi-
data de Sëlva che se à
lascià mèter sun lista
per veles parlamente-
res dl Stato talian.



47.634 stimes (15,9%)
pra la vela dla came-
ra. Purmpo ne n'ales
nia bastà per pudèi
mandé n mandatar a
Roma. Te Gherdëina
iesi ruvei sun 605 sti-
mes (Camera) y 666
(Senat).

l "Die Freiheitlichen" à
abinà adum pra la vela
dl senat 42.094 stimes y

Deberieda cun Lori fova sun
lista nce n auter ladin, Lois
Taibon de Mareo.

ELEZIONI DEL SENATO - Comune di Selva Gardena

	voti	%
Südtiroler Volkspartei	720	51,4%
Die Freiheitlichen	169	12,1%
Il Popolo della Libertà - Lega Nord	156	11,1%
Verdi-Grüne-Vërc	115	8,2%
Movimento 5 stelle	102	7,3%
Scelta Civica con Monti per l'Italia	64	4,6%
Partito Democratico	60	4,3%
Rivoluzione civile Ingroia	8	0,6%
L'Alto Adige nel cuore	3	0,2%
La Destra Storage	3	0,2%

ELEZIONE DELLA CAMERA DEI DEPUTATI - 2013

	voti	%
Coalizione: PIERLUIGI BERSANI		
Südtiroler Volkspartei (SVP)	792	51,2%
Partito Democratico	81	5,2%
Sinistra Ecologia Libertà	49	3,2%
Totale coalizione	922	59,6%
Coalizione: SILVIO BERLUSCONI		
Il Popolo della Libertà	162	10,5%
Lega Nord	27	1,7%
Moderati in Rivoluzione - Rosa Tricolore	6	0,4%
La Destra Storage	5	0,3%
Totale coalizione	200	12,9%
Die Freiheitlichen	179	11,6%
Movimento 5 stelle	152	9,8%
Coalizione: MARIO MONTI		
Scelta Civica	77	5,0%
Unione dei Democratici Cristiani e Democratici di Centro (UDC)	0	0,0%
Totale coalizione:	77	5,0%
Fare per fermare il declino	10	0,6%
Rivoluzione Civile	6	0,4%
CasaPound Italia	2	0,1%

DATI SUL VOTO

	Camera		Senato	
	voti	%	voti	%
Schede valide	1.548	96,1%	1.400	95,6%
Schede bianche	36	2,2%	37	2,5%
Schede nulle	26	1,6%	27	1,8%
Totale schede scrutinate	1.610		1.464	
Affluenza alle urne	80,3%		81,8%	

1998

Sëlva nœuwei

Verkehrsplan der Gemeinde Wolkenstein

1999

Sëlva nœuwei

Spëises y entredes per 14.561.198.000 lire

1 ann "Sëlva Nœuwei"

2000

Sëlva nœuwei

Tagesmütter: Ein alter und doch ganz neuer Beruf

Wegs, um Familie und Beruf in Einklang zu halten

CAVALIERS DOCKING

2001

Sëlva nœuwei

L garasc nuef ie tan che fina

Benefici di abitadas
Informaziuns sun l'atività de chemun

2002

Sëlva nœuwei

Avèi crêta y cialé inant

2003

Sëlva nœuwei

Mprestel ora 6335 libri

2004

Sëlva nœuwei

Il Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi ospite a Selva Gardena

2005

Sëlva nœuwei

La plaza nueva de dieja

L prim tòch dla "Rodaval"

2006

Sëlva nœuwei

L chemun de Sëlva ie da sën inant "online"

2007

Sëlva nœuwei

Un'edificio pubblico sulla piazza Nives

2008

Sëlva nœuwei

2009

Sëlva nœuwei

2010

Sëlva nœuwei

2011

Sëlva nœuwei

"Sëlva se mox for in bel luech"

2012

Sëlva nœuwei

Completada abitadas di Castel Sëlva (1000 a 1400 m)
In Pustalvas, a 10 km da Sëlva
al 22 de settember 2012
1000-1400 m

Da 15 ani ncà giapons "Sëlva Ncuei"

Chèst ann ala fin de jené fovel avisa 15 ani cà da canche l Chemun de Sëlva dà ora na si plata de nfirmazion, la "Sëlva Ncuei".

L fin primer tl 1998 fova chël de dé ora na zaita cun duta la nfirmazions mpurtantes che vèn fates ora te jonta y te cunsèi de chemun, sciche nce d'otra nfirmazions che nteressea y possa vester de utl per duc i zitadins de Sëlva. Oradechël uloven avèi n strumènt de cuntat danter l'aministrazion y la populazion ma nce per nfirmé la jënt avisa y cun obietività sun argumènc desfrènc.

Do 15 ani de lèur possen zènzauter dî che chël che n se ova tèut dant ie nce unì a s'l dé y drèt garatà. Ncuei-cundi ie nosta plata de chemun zènzauter nia plu da pensé demez y ie deven-teda na plata a chëla che n ti dà for inò gën na udleda y ulache n abina nfirmazions de prima man ncont dla aminstrazion publica. L ti vèn nce dat lerch ala istituzions de chemun (bibliotech, Tublà da Nives, scolina y scoles y n.i.), ala lies dl luech y unì iede iel nce na plata dedicheda mé ai jèuni. Truep d'autri argumènc giapa tlo lerch che vèn cumpà-

ANN	EDIZIONS	PLATES
1998	08	32
1999	08	34
2000	07	30
2001	08	34
2002	10	56
2003	10	82
2004	08	64
2005	07	70
2006	08	82
2007	07	92
2008	06	90
2009	06	96
2010	06	108
2011	07	134
2012	06	112
NDUT	112	1.116



L cunsèi de redazion à ntan si ultima senteda fat mpue de festa per lecurdè i 15 ani de "Sëlva Ncuei". Da m.c. Peter Mussner (ambolt), Doris Mussner, Marta Senoner, Georg Mussner, Claudia Bertuolo, Lori Senoner y Raimund Vinatzer (secreter de chemun).

"Dut l bon per i 15 ani"

Cun plajèi pudons festejé i 15 ani dla plata de Chemun "Sëlva Ncuei". Te duc chisc ani iel unì scrit ngrum sun l'aministrazions, sun l lèur fat y ngrum de autri argumènc de nteres publich. Chèsta plata ie nasciuda per ti purté ai zitadins plu daujin la cuestions ntèur l chemun ite. Truepa persones à te chisc 15 ani laurà pea pra la redazion. Duc chisc ulèssi rengraziè per l lèur fat.

Persunalmentèr vèiji ite de gran mpurtanza de avèi n tel strumènt de nfirmazion nia lià a vel un o l'auter partit ma che ie tlo per purté nfirmazion de prima man de cieche l vèn dant te chemun. L ie drèt che nëus aministradèures se cunfrunton di per di cun la jënt acioche n vèija tan de lèur che l ie dovìa a manejé n chemun ma ènghe per rènder cont de ciche n fej per la populazion y deberieda cun la populazion.

Son segur che i proscimi 15 ani sarà tan plèns de lèur coche i prim 15 y spere che nosta plata posse crèscer inant, ciul-di pa no, ènghe te na realtà majera te na realtà de valeda.

Cun chësc ulèssi rengraziè mo n iede duc canc che se dà ju cun "Sëlva Ncuei" y mbince a duc n bon liejer.

*De cuer
Peter Mussner - Ambolt*

nièi nce da truepa fotografies atueles y nteressantes. "Sëlva Ncuei" giapa nscila nce indiretamènter mpue na funzion de "croniga" dl luech. La plata vèn danièura nce publichedà sun internet (www.selva.eu); a chësta maniera possa nce chëi che stà oradecà jì a se liejer la nutizies che à da nfé cun si luech.

112 edizions te 15 ani

La bela cumpèida de 112 edizions iel unì dat ora dal scumenciamènt nchin a chësta edizion. L lèur de scri

adum articulì vèn fat dal coordinatèur, sciche nce dai dependènc de chemun, n prima linea dal secreter de chemun Raimund Vinatzer. Aldò dl statut ie l cunsèi de redazion metù adum da n rapresentant/a de duta la grupes politiches rapresentedes te cunsèi. Atualmentèr fej pea pra l cumité de redazion Claudia Bertuolo, Doris Mussner, Lori Senoner y Marta Senoner. Si duvier ne n'ie no mé chël de cuntrol, ma nce de culaburazion y de cri l cuntat cun la singula cumiscions, cunsèies, lies y urganizacions.

Pitla festa per l cumpli di ani

Ntan l'ultima senteda de redazion àn sambèn nce ulù lecurdè chësc anuel cun mpue de festa che ie unida unereda dala presènza de senièur ambolt y dal secreter de chemun.

Argumènc dla prima edizion ai 31 de jené 1998

L ie da dî che la prima edizion ova 4 plates y univa stampeda tl sistem digitel. La adresses di zitadins univa stampedes su diretamènter y chësc fova ntlèuta zènzauter na gran nuvità. Sun la prima plata fovel n iede n salut dl ambolt Roland Demetz y pona na nfirmazion che ova da nfé cun l cuntet dl trafich te Sëlva. Da liejer fovel nce la dezijions dl Chemun che ova deliberà de fé l stadio da Ruacia y de fé pea pra la SEL AG. N auter pont fova chël dla cèsa de paussa nueva a Urtijèi. Nfirmazions fovel pona ncont dla lueses a motor, lies y destudafuech. Na rubrica nteressanta fova zènzauter "Sëlva zacan". Sun la plata dovìa fovel da liejer zeche sun co spartì l refudam, sun l muviment demografich, pona la nutizia che Werner Perathoner y Peter Rungaldier fej pea pra i juesc olimpics a Nagano y sciche ultima nutizia chëla che l "Giro d'Italia" ruva te Sëlva.



CONSIGLIO COMUNALE - SEDUTE DEL 27.12.2012 E 19.02.2013

Approvato il bilancio 2013 di quasi 14 milioni di euro

Seduta del 27.12.2012

L'ultima seduta consiliare dell'anno è tradizionalmente dedicata alla trattazione del **bilancio di previsione** e di argomenti connessi, come l'approvazione delle tariffe. Anche quest'anno si è dovuto attendere l'ultimo termine utile per sapere a grandi linee il contesto normativo statale e provinciale su cui impostare il bilancio.

Con 10 voti favorevoli su 10 consiglieri presenti sono state determinate per l'anno 2013 le **aliquote dell'imposta municipale propria (IMU)**. Le aliquote sono rimaste sostanzialmente invariate rispetto all'anno 2012, con l'aggiunta di alcuni ulteriori casi di agevolazioni, quali le abitazioni concesse in comodato a parenti, quelle locate a canone concordato e quelle abitate dal titolare dell'impresa. E' risultato poi che, in concomitanza con la seduta consiliare, lo Stato ha modificato con legge radicalmente la distribuzione del gettito dell'IMU. Dall'anno 2013 sarà devoluto allo Stato per intero il gettito derivante dagli immobili della categoria "D" (per esempio: alberghi), mentre rimarrà al Comune tutto il resto. La Provincia dovrà poi ulteriormente ridistribuire i contributi correnti per equilibrare eventuali effetti distorsivi tra i Comuni. In conclusione, nei prossimi mesi il Consiglio sarà chiamato a deliberare nuovamente le aliquote.

All'unanimità è stato approvato il **bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013** corredato della relazione previsionale e programmatica e del bilancio pluriennale per il triennio 2013-2015. Suddetto bilancio prevede entrate e spese per 13.641.610,00 euro.

Sempre all'unanimità è stato approvato il **programma generale delle opere pubbliche** per l'anno 2013 e dei relativi piani finanziari.

È stato esaminato e approvato con 10 voti favorevoli su 10 il **bilancio di previsione dell'anno 2013 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari** di Selva di Val Gardena, che pareggia nelle risultanze finali di 137.900,00 euro.

La nuova normativa provinciale che disciplina la gestione delle **risorse idriche** aveva imposto al Comune di rielaborare il regolamento per il **servizio idropotabile**. Il regolamento disciplina sia le attività del Comune quale pubblica autorità, che

le attività quale gestore. Al momento nel territorio comunale circa l'80 per cento delle utenze è approvvigionato attraverso l'acquedotto comunale. Il regolamento rielaborato dalla competente commissione consiliare è stato quindi approvato all'unanimità. Le principali novità saranno illustrate in una delle prossime edizioni di "Sëlva Ncuel".

Con la società Centro Tutela Ambiente Gardena - Castelrotto S.p.A. è stato poi rinnovato fino al 30.11.2015 l'affidamento della gestione del **centro di riciclaggio La Poza**.

E' stato ulteriormente prorogato anche il servizio di trasporto pubblico serale "**Gardena night-bus**", ai cui costi partecipano gli utenti, la Provincia e i quattro Comuni della valle.

Per una gestione amministrativa più snella e trasparente il Consiglio comunale ha approvato il regolamento comunale per il **rimborso**

Cherta dla FAMILIA

Duc chëi che ne n'ie mo nia unic a se to la cherta dla families possa passé te chemun pra Marco Stenico (ufize anagrafich). Ntant iel inò na mpreja che fej pea pra chësta scumenciadiva y plu avisa l **zënter de estetica y friser "Oasi"**. Tlo giapen n sconto dl 10%. Per d'otra nformazions possen cuntaté la cunseliara Doris Mussner (doris.mussner@selva.eu).

delle spese sostenute dagli amministratori per le missioni istituzionali.

Infine sono stati definiti i **dati da rendere pubblici** sul sito internet ufficiale del Comune al fine di una maggiore trasparenza, come previsto da una recente legge finalizzata a rendere pubblica ampi settori dell'attività amministrativa.

Seduta del 19.02.2013

Il Consiglio comunale si è riunito in una breve seduta per trattare due argomenti urgenti per permettere l'esecuzione di **lavori di protezione da caduta sassi** in località Pralong.

Ad unanimità di voti sono state approvate una **variazione di bilancio**, in cui sono stati inseriti i contributi provinciali concessi, e la corrispondente modifica al programma generale delle opere pubbliche.



L CHEMUN DE SËLVA

chier da tò su da sën inant cun cuntrat a tèmp determinà per un n ann, che possa unì slungjà per n auter ann
1 funzionèr/a amministratìf/va,
7. cualifica funzionela,
a tèmp plèn per l ufize tecnich

L vën damandà, danter l'auter, na mini-laurea de 3 ani y l atestat de cunescënza dla rujenedes taliana, tudëscia y ladina nivel "B".
La dumandes ie da dé ju nchin
n merdi, 12 de merz 2013.
Per nformazions pudëis cherdé su l
Ufize Personal dl Chemun, tel. 0471 77 21 42.

Neubau Mittelschule: Abbruch erst nach Schulende

■ Hinsichtlich der vorangegangenen Berichte zum geplanten Bauvorhaben zwischen Oktober und Dezember 2012 ergibt sich der folgende aktuelle Stand: Nachdem die Schulbaukommission noch im Dezember 2012 die definitive Bereitstellung der finanziellen Mittel in den Jahren 2013-2014 genehmigt hat, kann das Vorhaben nun zügig realisiert werden. Da bekanntlich das alte Mittelschulgebäude abgebrochen und neu aufgebaut wird, wird die Schule **zwischenzeitlich im Kulturhaus untergebracht**. Hierzu müssen im Kulturhaus einige Adaptierungsarbeiten durchgeführt werden um dieses als Schule nutzen zu können. Die entsprechenden Arbeiten sind bereits ausgeschrieben und an die Bietergemeinschaft Resch Möbel GmbH / Decor GmbH / Leitner Electro GmbH vergeben.

Am 11.02.2013 erfolgte die Vertragsunterzeichnung zwischen der Gemeinde und der Bietergemeinschaft, sodass die notwendigen **Arbeiten im Kulturhaus Mitte März 2013 beginnen** und bis Ende Mai 2013 abgeschlossen sein werden. Im Zuge dieser Arbeiten wird auch die Post verlegt (Galario Bera Albino). Es ist dem ausdauernden Engagement des Bürgermeisters zu verdanken, dass die Post, trotz der notwendigen Sparmaßnahmen, am Standort in Wolkenstein festhält und einer Verlegung samt Neueinrichtung zugestimmt hat. Hingegen betreffend des geplanten Neubaus der Mittelschule mit den Spezialeinheiten für Musik läuft derzeit die **EU-weite Ausschreibung der Bauleitung**. Innerhalb Ende März 2013 gehen die Angebote ein, sodass Ende Mai 2013 die Bauleitung beauftragt werden wird.



Derzeit läuft eine EU-weite Ausschreibung der Bauleitung für den Neubau der Mittelschule Wolkenstein.

Was die Ausführung der Bauarbeiten selbst betrifft ist es so, dass diese noch Ende Februar 2013 ausgeschrieben werden um Mitte Juni 2013 mit den eigentlichen Arbeiten beginnen zu können. Damit kann die Schule das Schuljahr 2012/13 noch im alten Schulgebäude in ihrem gewohnten Ablauf beenden.

Die Rohbauarbeiten des Neubaus werden anschließend größtenteils bis Jahresende 2013 abgeschlossen werden; im Jahr 2014 werden die Ausbauarbeiten durchgeführt und die Einrichtungen geliefert.

Gemäß Zeitplan wird die Schule noch zu Jahresende 2014 fertiggestellt werden.

Lumes da Nadel: L ie ëura de les to demez!

Il tēmp de Avēnt iel urmei tradizion de mëter su luminaziōns mpue de uni sort per criē na bela atmosfera da Nadel. Cis canche l ie na bela nevera se tol ch'la pitla lumes che luna danter la rames di lēns ora o sun ëur de tēt ora drēt bel. La bela iluminaziōn da Nadel vën daniëura anjinieda ca y metuda sun cun scialdi mpēni y savēi sun cēses, butēighes o sun i lēns de verzon. Davia che chēsta lums ie pensedes per l tēmp da Nadel, ulache les passeneia ite drēt bën dassēs-seles perdrēt mé restē ntan l tēmp da Nadel. Daldò fossel bon che les unissa tēutes demez, n iede per respet de viers dl ambiēt, per sparaniē lectrisch y pona nce ajache les stona sce les resta inant mpiedes. I patrons de hotiei, pensions y garnis, ma nce de butēighes y cēses privates vën perchël nvieia a to demez la lums y la decoraziōns da Nadel canche l ie l tēmp da Nadel ie passà. Oradechël iel da lecurdē che aldò dl **regulamēt chemunel sun l fabriché** (art. 38) iel udū dant nce straufonghes per chēi che ne tēn nia ite la regules.



Zona "Pralong": approvato progetto per la bonifica

Costruzione della scuola media

Sono stati affidati diversi incarichi professionali per funzioni previste dalla legge sui lavori pubblici.

Come responsabile del procedimento in fase di esecuzione dei lavori è stato nominato l'ing. Robert Vieider di Caldarò verso un onorario di Euro 43.995.

Allo studio Müller-BBM GmbH di Monaco di Baviera è stata affidata la progettazione acustica verso un onorario di 27.500 Euro.

La progettazione, la direzione lavori e il coordinamento della sicurezza relativi all'arredamento sono stati affidati all'arch. Albert Colz di Bolzano verso un onorario di 39.800 Euro.

Per i servizi professionali inerenti la direzione lavori generale, misura e contabilità e coordinamento di sicurezza in fase di esecuzione è stata avviata una procedura di selezione aperta, con modalità telematica, superando l'importo a base d'asta la soglia comunitaria.

Tutti gli onorari sono indicati al netto di IVA e contributo assistenziale del 4 per cento.

Rendiconti

E' stato approvato il rendiconto delle spese, provviste e servizi in economia eseguiti nell'anno 2012 sulla base di autorizzazioni di spesa generiche.

Con la fornitura e la posa in opera delle **ultime due isole ecologiche** in località La Sëlva (Corda) e Piciulëi (centro riciclaggio) sono stati ultimati i lavori inerenti le isole ecologiche. A consuntivo i costi complessivi (comprensivi della fornitura delle attrezzature, i lavori complementari di posa in opera e le spese professionali) sono stati accertati ed approvati in 481.366 euro.

Sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione e il rendiconto finale dei lavori di costruzione di una **fognatura a "Plan da Tieja"** per un costo complessivo di 113.534 euro, delle opere murarie inerenti il **centro culturale "Tublà da Nives"** - 1. lotto per un costo complessivo di 612.793 euro e di costruzione del **centro di riciclaggio „La Poza"** per un costo complessivo di 314.690 euro.



Sono stati approvati i progetti esecutivi per il risanamento dei ponti "Cristl" e "Julian" in località Dorives



La Provincia di Bolzano ha concesso un consistente contributo per la bonifica della zona "Pralong" riguardante interventi di protezione da caduta massi.

RIFIUTI: Sono state approvate e vincolate in bilancio le spese presunte per il servizio di raccolta di smaltimento dei rifiuti solidi urbani e precisamente:

Comunità Comprensoriale Salto Sciliar:

raccolta dei rifiuti tramite la ditta TPA S.r.l. I nuovi corrispettivi a tonnellata per la raccolta ammontano a circa 86 euro per i rifiuti residui, 27 euro per il vetro e a 36 euro per la carta. Un giro completo di tutti i Comuni della valle per lo svuotamento dei rifiuti organici e loro trasporto a Lana costa 840 euro.

Comunità Comprensoriale Salto Sciliar:

smaltimento rifiuti organici alla discarica di Vadena e Lana.

Eco-center spa:

incenerimento dei rifiuti residui.

Centro Tutela Ambiente Spa:

prestazioni presso il centro di riciclaggio consortile a Pontives.

Centro Tutela Ambiente Spa:

gestione del centro di riciclaggio comunale La Poza.

In base ai dati consuntivi provvisori della gestione del servizio di smaltimento dei rifiuti solidi urbani sono state ridotte per il solo anno 2012 del 27% le tariffe (base e variabili per il rifiuto residuo).

Lavori e servizi vari

Sono stati approvati i progetti esecutivi per il risanamento dei ponti "Cristl" e "Julian" in località Dorives, che prevedono una spesa complessiva di 140.072,79. Tali lavori sono stati affidati alla Azienda speciale per la regolazione dei corsi d'acqua della Provincia di Bolzano, lavori che saranno eseguiti in primavera.

nomia da eseguirsi sotto la direzione dell'ufficio tecnico comunale nel triennio 2013-2015, autorizzando una prima spesa di 800.699 euro. I lavori riguardano principalmente la **manutenzione di strade, asfaltature, rinnovo dell'illuminazione pubblica e manutenzioni alla rete idrica e fognaria.**

Per la sistemazione del **locale al piano terreno nel centro polifunzionale "Karl Unterkircher"** è stato con-

E' stato approvato il programma per i **lavori in eco-**

ferito l'incarico per la progettazione preliminare, esecutiva, della direzione lavori e della contabilità lavori allo Studio FKontract S.r.l. di Bolzano verso un onorario di 34.800 euro, oltre a IVA e contributo assistenziale. Il locale sarà adibito a ufficio per l'organizzazione e lo svolgimento di manifestazioni sportive e del tempo libero. Sarà previsto anche un locale accessorio per incontri informativi e per esposizioni. I locali saranno a disposizione dell'Associazione turistica e di associazioni operanti nel settore. Contestualmente sarà razionalizzato lo spazio d'accesso alla parete d'arrampicata.

Dopo aver ottenuto un consistente contributo per la **bonifica della zona "Pralong"** è stato approvato il progetto rettificato dei primi interventi di protezione da caduta massi. Quindi è stata avviata la procedura negoziata, con modalità telematica, per l'appalto dei lavori, i cui costi ammontano a complessivi 461.296 euro, IVA compresa. E' poi stato conferito l'incarico all'ing. Herbert Morandell di Bolzano per la relativa direzione lavori e per il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione verso un onorario di 22.077 euro, oltre a IVA e contributo assistenziale.

Sono state approvate le quote spesa a carico del Comune di Selva e a favore dell'Azienda consortile Val Gardena - Castelrotto per diverse prestazioni tecniche e per l'elaborazione del progetto esecutivo per la **realizzazione di un centro di soccorso a S. Cristina** nonché per diversi lavori straordinari nella **casa di riposo e di cura di valle**.

Dopo aver elaborato e approvato definitivamente il progetto per la **pista ciclabile nel tratto „Sun Valley - Plan"** è stata affidata l'esecuzione alla Comunità Comprensoriale Salto - Sciliar.

Amministrazione generale
E' stato approvato il **bilancio di previsione 2013** dei beni di uso civico, che costituisce un documento allegato e specificativo del bilancio generale del Comune,

determinando un vincolo di destinazione delle relative entrate.

E' stato approvato il rendiconto delle spese sostenute dall'economato comunale nell'anno 2012 per spese minute, oneri fiscali e anticipazioni di minor entità.

Sono stati **concessi alcuni contributi ordinari e straordinari** ad enti pubblici e soggetti privati in base alle residue disponibilità per l'anno 2012.

Ottenuto l'apposito nulla osta dell'Ufficio beni storico-artistici della Provincia, sono stati **scartati i documenti d'archivio** che non devono essere obbligatoriamente conservati nell'archivio storico.

Con l'adozione del piano operativo per l'anno 2013, la Giunta ha autorizzato l'esecuzione di **spese correnti** o di importo non predeterminabile.

La biblioteca comunale "Oswald von Wolkenstein" è gestita principalmente tramite l'impiego di volontari. Al fine di costituire un rapporto giuridicamente valido e garantire una minima copertura assicurativa, la Giunta ha approvato gli incarichi di prestazioni occasionali di tipo accessorio (cd. "voucher"), riconoscendo nel contempo un minimo rimborso spese di 3,75 euro per ogni ora lavorativa.

Come espressione di solidarietà nei confronti delle vittime della **frana di Badia** è stato concesso un sussidio di 2.649,00 euro.

Sono state approvate secondo le indicazioni del nuovo regolamento comunale le **tariffe per il servizio idropotabile** dal 01.01.2013 (vedi tabella).

Personale comunale
È stato approvato il verbale della commissione giudicatrice per la formazione di una graduatoria pubblica per l'**assunzione di personale** a tempo determinato - VI. qualifica funzionale. Quindi è stata assunta in servizio a tempo determinato per 6 mesi la vincitrice signora **Sara Demetz** di Santa Cristina.

Il signor **Roland Runggalier** è stato nominato in ruolo nel profilo professionale di geometra con abilitazione alla professione a tempo pieno, VII. qualifica funzionale, dopo aver vinto il relativo concorso.

Sono state confermate per l'anno 2013 le **indennità spettanti al personale comunale** in base al contratto collettivo per l'espletamento di determinate funzioni.

Patrimonio
E' stato assegnato al signor Alfieri Bernardi un alloggio nella **casa per anziani "Santa Elisabeta"**.

I **pascoli per il bestiame** Sëura Frëina, Tramans, Sotsasslonch e Piz Culac sono stati affittati come negli anni passati all'Interesenza "Schnauderer Berg" di Velturmo verso un canone annuale onnicomprensivo di 579,00 euro.



E' stata concessa la **riduzione delle distanze** dal confine della p.f. 1124/1 C.C. Selva per la costruzione di un garage interrato pertinenziale alla casa d'abitazione dei signori Roman e Erberto Delago.

La signora Pancheri Monica, con studio a Ortisei, è stata incaricata quale amministratore del condominio **"Garage Nives"**. Sulla base di nuove e più dettagliate tabelle millesimali, l'amministratrice del condominio ha sottoposto all'Assemblea condominiale il regolamento condominiale per la gestione del garage "Nives" che è stato approvato ad unanimità.

Servizio idropotabile pubblico: tariffe 2013

Sono state approvate le seguenti tariffe per il servizio idropotabile pubblico a decorrere dal 01.01.2013 (al netto dell'IVA):

Quota base annua per allacciamento	
da 1/2 pollice:	10,00 Euro
da 3/4 pollice:	22,50 Euro
da 1 pollice:	40,00 Euro
da 5/4 pollici:	62,50 Euro
da 6/4 pollici:	90,00 Euro
da 2 pollici:	160,00 Euro
Quota variabile, per m³:	
utenza per abitazione principale	0,105 Euro
utenza privata	0,350 Euro
utenza commerciale e industriale	0,350 Euro
utenza agricola	0,035 Euro



De bona nuviteies ncont dl refudam

Aldò di prim conc a consuntif per l'ann 2012 iel stat mesun smendri la tarifes dl refudam de 27%. Smendrides ie unides la tarifes de basa, che ie chëles aldò dla categoria y dla spersa (mq) che cuer i custimënc amministratifs, i amurtamënc y i cosc d'abineda dl refudam sparti, y chëles a liter per l'refudam che resta.

Coche n sà, foven l'ann passà piëi via cun l'sistem nuef de abineda y de tarifazion se lascian dantaldut sun stimes de custimënc de produzion de refudam y de cuantiteies sciazedes da n'espert y les paradlan cun chemuns cun n'pue la medema struttura coche chël de Sëlva. Nce la tarifes fova pona unides deliberedes n'pue coche ti chemuns ujins. Do che n'ova scrit ora l'servisc de abineda a nivel de val ie pona unì dat su l'leür a bëndebo n'mënder priesc

de chël da dant. Chësc servisc ie pià via ai prim de april 2012.

L refudam che resta ie jit ju dl 60%

L sistem nuef de spartì y de tarifazion ti à pona dat na gran sburdla ala jënt a spartì plu a puntin. La zifra de majera sodisfazion ie chëla che l'refudam che resta (Restmüll) ie jit ju al 60% dl ann dant y gor dl mez de dan n'5 ani. Chësc davia che chësta sort de refudam vën brujà y che i custimënc dla brujadoia a Bulsan arà na tendënza de jì su dassënn. Davia che l'refudam che resta vën menà diretamënter a Bulsan (mpede che l'vënie ciarià ntëur a Puntives), se à l'Chemun sparamià mo zeche sëurapro.

De mëndri cosc uel nscila di na mëndra prescion dla tarifa sun l'zitadin.



TARIFES NUEVES PER L REFUDAM - Ann 2013

Sort de cuntenidëur	Priesc al liter	Priesc per jetamënt
Strutura semintereda cupola da 15 litri	0,032 €	0,48 €
60 litri	0,037 €	2,22 €
120 litri	0,037 €	4,44 €
240 litri	0,037 €	8,88 €
660 litri	0,037 €	24,42 €
1.100 litri	0,037 €	40,70 €

N'otra cusion ie ntant la cuantiteies (i litri) de refudam abinedes, cuantiteies che ie tl prim unides sciazedes true massa basses. Aldò de statistiches vëniel ratà che l'refudam à n'pëis specifich de 15%. Te Sëlva fovel manco dl 10%. Chël uel di che n'valguni ne se à

nia massa cruzià de mëter ora l'chibl o a spartì l'refudam che tol ora lerch ma à puech pëis. Nscila uniral ratà, aldò dla cumpëida elettronica di jetamënc, deplu de chël che l'ëssa fat ora n'proporzion cun l'pëis. Nce sce la tarifa vën per chësta gauja smendrida, porta

CHEMUN DE SËLVA - STATISTIGA SUN LA PRODUZION DE REFUDAM DAL 1999 AL 2012 (zifres n kg)

ANN	CHE RESTA	SCIPA	PAPIER	CARTON	BIO	D'AUTER	NDUT	% SPARTÌ
1999	2.020.220	234.660	66.360	132.480	-00	-00	2.453.720	18%
2000	2.274.440	192.360	41.500	96.310	-00	-00	2.604.610	13%
2001	1.968.060	268.600	49.640	143.660	-00	-00	2.429.960	19%
2002	1.922.620	269.960	60.860	164.020	-00	20.557	2.438.017	21%
2003	2.015.950	265.860	68.080	184.880	-00	12.980	2.547.750	21%
2004	2.120.660	284.620	61.680	192.420	-00	13.460	2.672.840	21%
2005	2.139.650	289.700	60.640	196.670	-00	14.960	2.701.620	21%
2006	2.090.420	293.000	84.000	196.860	2.300	11.820	2.678.400	22%
2007	2.099.800	309.700	88.140	185.460	32.240	67.420	2.782.760	25%
2008	1.932.800	350.600	93.020	207.560	179.270	34.060	2.797.310	31%
2009	1.962.800	360.520	88.960	204.420	187.390	36.320	2.840.410	31%
2010	1.914.000	347.540	82.000	221.640	202.850	41.440	2.809.470	32%
2011	1.795.180	372.400	102.340	214.460	250.730	47.540	2.782.650	35%
2012	1.051.320	388.114	155.527	234.889	568.050	89.578	2.547.497	59%



TARIFA FISSA	
per abitant ecuaivalent	8,76 €
CATEGORIA	
per unità de spersa	
Museums, bibliotches, scoles, locai per liest	23,36 €
Campings, stazions dal penzinn, mplanc sportives	21,17 €
Mplanc portamont	18,98 €
Esposizioni, autosalons, garages publiches	18,98 €
Eserzizies rezetifs – cun dé ora da maië	70,08 €
Eserzizies rezetifs - zënza dé ora da maië	40,15 €
Ufizies, agenzies, ufizies profesciunei	23,36 €
Banches y instituc de credit	23,36 €
Butëighes dal guant, ciauzei, libri ...	35,04 €
Butëiga dala zaites, apoteches, tabacheries, plurilizënzes	32,85 €
Atività artejanela te leuratëures	30,66 €
Carossaria, mecanicher, eletroauto	28,47 €
Atività ndustriela cun capanons de produzion	21,17 €
Atività artejanela de produzion de bëns specifichs	30,66 €
Restauranc, ustaries, pizzeries, uties da mont	70,08 €
Bar, cafeies, conditoria	65,70 €
Butëighes alimenteres, becaria, roba da maië	65,70 €
Plurilizënzes alimenteres y/o mescededes	44,53 €
Versura y verdura, pësc, ciofs, chiosch, pizza a toc	56,21 €
Discoteches, night club	58,40 €
Zidlamënt de bestiam	16,79 €

chësc mé pro a n'atra distribuzion sun l zitàdin.

Aldò dla previjions pudëssa sauté ora, cun l consuntif da de prò de juni, mo n pitl sëuraplu. Te chël cajo unirà l davani tëtut ca a smendrì la nvestizions da amortisé, a na moda da pudèi ti ani programé y valivé ora la tarifa zënza massa gran desfrënziës da n ann al auter. Chësc sarà ënghe mesun davia che n puderà ji inant cun la medema forma de gestion nchin al ann 2016.

N curt iel da dî che i custimënc dl servisc muessa unì curi cun la tarifa y che a chësta maniera messerà unì sëuraplù (davani) resté

tla sotabilanz dl refudam y nia unì dat ora per d'au-tri fins.

La chëuta nueva TARES

Na gran cuestion daviërta dal ann 2013 mpó resta mo la chëuta nueva (TARES), metuda su dal guviern de Roma, che ne à nia da nfé cun l servisc dl refudam ma che unisse scudida deberieda ala tarifa. L se trata de zirca 0,30 euro a meter quadrat de locai abitei. Perchël iel al mumënt mo nia mesun udèi danora cun segurëza coche la cialerà ora per l ann 2013.

MUVIMËNT DEMOGRAFICH 2012

10 persones demanco che l ann passà



Giulia



Luca



Sophia



Lian

Muvimënt demografich 2012

	ËI	ËILES	NDUT
Situazion al 1.1.2012	1317	1347	2664
Nasciui	9	11	20
Morc	9	8	17
Defrënzia nasciui/morc	0	3	3
Unic a stè tl luech	25	32	57
Jic demez dal luech	32	38	70
Defrënzia nasciui/morc	-7	-6	-13
Soma a) + b)	-7	-3	-10
Situazion ai 31.12.2012	1310	1344	2654

Nozes te Sëlva

Nozes n zevil	5
Nozes te dljeja	4
Ndut nozes	9

Da libri sun craitles nchin a "Facebook"

■ Propi cun l'uni mancia ala fin dl'ann 2011 de nosc president dla bibliotech **Dietrich Mussner**, fovel ora de nia na gran locia dessegur nia saurida da curi. Dietrich ne fova nia mé president, ma l'ana de nosta istituzion. Propi l'spirt y l'entusiasmo che èl à for abù nes ie stat de gran motivazion per jì inant. De jené ora à pona sèurantèut **Marta Senoner** chësta ncëria, zapan ite cun ueia y bona ulentà de purté inant bèn nosta bibliotech che possa mustré su n servisc de cualità che va defin ncontra ai debujëns de nosc zitadins.

Do puec mënc de lëur iel unì a s' l' dé la demiscion dila **dirijënta Brunhild Putzer Senoner** che – per rejons persuneles – ne pudova nia plu garantì si ncëria. N se à cruzià dassënn de abiné ca la persona adateda a n tel

lëur y bele tosc se à metù a despusizion **Lidia Delazer** che cun l'prim de setëmber à tët su chësc lëur se desmustran plëinamenter respunsabla y al'autëza de na tel ncëria.

Nce sce l'ie stat chësta gran mudazion, à **dut l' team dla bibliotech** for laurà inant cun artienza, pascion y legrëza, tan che dut l' lëur y l'atività ie for jita inant zënza gran deficulteies, pudan cun plajëi cialé de reviers a n ann de atività defin garatà.

Nosta biblioteca, zënter de ancunteda

Tl'urmëi 28-ëjim ann de si fundazion se prejënta nosta bibliotech „*Oswald von Wolkenstein*“ sciche for coche luegia da liejer y da mparé atrativa y moderna per granc y mëndri, jëuni y manco jëuni, jënt da tlo y fu-

restì, ulache n vën gën y n po bën di che la ie diventeda l'pont de referimënt culturale tl'zënter de nosc luech. La bibliotech ie na luegia de ancunteda sozio-culturela, ulache n ne vën nia mé adum per liejer y per tué do, ma nce per scuté su mujiga, per fé juesc coche nce per liejer di per di la zaites. Ntan la sajons de turism iel for nce furesti y jënt da oradecà che lëura tló che se nuza dl' servij de internet.

Nce ntan l'ann 2012 à nosta bibliotech cialà de tenì la cuantità di media che pudon avëi, se cruzian for inò de n cumpré do de nueves. Chëi libri che ie vedli, revinei o nia plu tan damandei ie unii baratei ora. N cëla for de sudisfé la categories desvalives de letëures y sambën nce vel dejidere dl' letëur nstës, ti pitan i media al mumënt plu atuei y

damandei. Na bela vela de zaites y revistes de unì sort arjonj for plu y plu l'nteres de n grum de vijitadëures de nosta bibliotech.

D'uni sort de manifestazions

Via per l'instà iel unì a s' l' dé plu domesdis ulache n purtova dant la **liejendes dla Dolomites**, chësc n'culaburazion cun la Lia dl' Turism. Chisc domesdis fova plu che auter minei per mutons fulestieres che ie tlo al frësch, ma sambën fovel for - y chel fajova plajëi - nce mutons da tlo che se mescedova danterite. Nce te chësta ucajions univèlaldò pastlnà.

Pra l'**azion dl' liejer da instà** à fat pea sibe la tlasses dla elementera che nce dla mesana y la partezipazion ie stata defin da laudé. For aspiteda y pona garateda ie la manifestazion ala fin dl'azion, cun premiazion y n blòt program de curnije, scialdi garatà.

Per l'publich adult an cialà de prejënté plu iedesc **libri nueves**, ora de chël iel unì pità n referat, na mostra itineranta y ala fin dl'ann na sèira de poejies y stories da Nadel.

Nce ntan l'ann 2013 de atività mpermët la bibliotech „*Oswald von Wolkenstein*“ dessegur **mumënc de highlights**, danterlauter bele sën d'ansciuda ora, n di de juesc per mutons y mutans dla elementera cun la grupa Trix, n curs-referat sun la craitle y na sèira de nformazion per i genitores sun la tematica „facebook“.

Che la bibliotech ie na istituzion dl' luech urmei nia plu da pensé demez desmostra l' numer di vijitadëures che crësc da ann a ann, che sà da prijé l' lëur y l' servije che vën pità y nce la stima che vën desmustrada sibe da pert dl'aministrazion chemunela che dai zitadins de Sëlva.

Na abineda leterera de valor sun Oswald von Wolkenstein

Da l'ultimo instà incà à giapà si drëta lerch na **abineda leterera drët particulera sun Oswald von Wolkenstein**, che descëida dessegur l'nteres de chi che uel tué do o liejer deplu sun chësc gran personaje de nosc raion. L se trata de bën passa 60 libri, vel un nia plu de giapé ca, vel auter gor mé n pez unich, che reporta tan che duta la **documentazion sun Oswald von Wolkenstein**.

Davia che nosta bibliotech ie propi dedicheda a chësc ciantadëur, se ova nosc president da dant Dietrich Mussner da giut incà nteressà, cun gran pascion liet y tuà do sun la vita de Oswald von Wolkenstein. Nia mé per cajo ti fovel a Dietrich garatà de abiné ca - sambën cumpran ju al Dr. Hans Dieter Mück - chësta abineda de libri n ucajion dla mostra che fova stata dl' 2011 a Schloss Tirol, ntitleda „*Ich Wolkenstein*“. Chësc nia mé rer, ma unich bën culturel ie n gran pitl giuel, sun chël che son propi stolc.



Bibliotech y scoles: bona cunlaurazion

Drët bona ie for stata la **culaburazion danter la bibliotech y la scoles**. Sibe nsenianc dla scola elementera che nce dla mesana se à nuzà truem de nosta bibliotech, se lascian for inò njenië ca pachetli de libri che i adruova pona tl' nseniamënt. Plu tlasses ie unides regularmënter tla bibliotech, scumencian dala scolina y dampro su. Ai mëndri che frequentea l' ultim ann dla scolina ti liejova la culaburadëures dant stories drët blòtes y nteressantes – baratan ju la trëi rujenedes – y dadedò pudovi mo dessenië, depënjer, cianté o pastlné. Dopro se criva unì un mo ora n blòt liber che l' pudova se tò pea te scolina.

Ai sculeies dla elementera ti iel unì pità plu iedesc n'ancunteda cun n' scritëur da oradeca che ti lijova dant un de si libri. Tlo udoven cun ce nteres che duc scutova su y fajova pea. D'autonn se à propi abinà na bela gran tlapeda de mëndri ala prejëntazion de n blòt liber per pitli scrit, per gherdëina da Irene Moroder. Chësta manifestazion ie unida metuda a jì n' culaburazion cun l' Istitut Ladin.

Folgen Sie unserem Bürgermeister auf "Twitter"

■ **Twitter** heißt im englischen soviel wie Gezwitscher und ist eine digitale Echtzeit-Anwendung zur Verbreitung von telegrammartigen Kurznachrichten im Internet. Es wird zudem als Kommunikationsplattform, soziales Netzwerk oder ein meist öffentlich einsehbares Online-Tagebuch definiert. Privatpersonen, Organisationen, Unternehmen und Massenmedien nutzen Twitter als Plattform zur Verbreitung von kurzen Textnachrichten (Tweets). Ende 2011 nutzten rund 100 Millionen Personen, Unternehmen und Nichtregierungsorganisationen mindestens einmal im Monat Twitter.



Um **Twitter benützen** zu dürfen muss man sich registrieren. Angemeldete Benutzer können eigene Textnachrichten mit maximal 140 Zeichen eingeben. Diese Textnachrichten werden unter Anderem den Personen angezeigt, die diesem Benutzer folgen. Das Mikro-Blog bildet ein für Autor und Leser einfach zu handhabendes Echtzeit-Medium zur Darstellung von Aspekten des eigenen Lebens und von Meinungen zu spezifischen Themen. Kommentare oder Diskussionen der Leser zu einem Beitrag sind möglich.

<https://twitter.com/PeterMussner>

Damit kann das Medium sowohl dem Austausch von Informationen, Gedanken und Erfahrungen als auch anderen Formen der Kommunikation dienen. Bundeskanzlerin Angela Merkel hat z.B. 85.000 Follower, auch der Papst ist auf Twitter und Barack Obama sowieso.

Seit kurzem ist auch der Bürgermeister unserer Gemeinde auf Twitter präsent und alle Bürger/Innen sind eingeladen, ihm zu „folgen“. Hier werden wichtige Informationen bereitgestellt, Neuigkeiten werden in telegrammatischer Form mitgeteilt und die Bürger/Innen können online über verschiedene Argumente diskutieren.

Der Bürgermeister erhofft sich mit seinem Twitter-Account auf mehr Interesse seitens der Jugend zu stoßen und ihnen die Geschichte der Gemeindeverwaltung auf diesem Wege mitteilen zu können.

WICHTIGE INFORMATION AN ALLE BEHERBERUNGSBETRIEBE

Not- und Evakuierungspläne bereithalten

■ **Sollte es einmal zu einem Einsatz der Feuerwehr in einem Betrieb kommen, wäre es sehr vorteilhaft, wenn die Notfall- und Evakuierungspläne griffsbereit wären.**

Zum Erlangen der Baukonzession wird viel Geld in Not- und Evakuierungspläne investiert. Diese liegen aber später dann meist vergessen in einer Schublade. Der **HGV von Wolkenstein** und die **Feuerwehr Wolkenstein** bitten diese Pläne (oder zumindest jene, welche die brandgefährlichsten Geschosse wie Sauna,



Bei einem Einsatz ist es von großer Wichtigkeit sich schnell ein Bild des Brandgeschosses zu machen.

Wellnessbereich usw. betreffen) **im Eingangsbereich aufzubewahren** damit sie jederzeit griffsbereit sind. Die Einsatzkräfte können

sich schon vor Ort ein Bild des Brandgeschosses machen und somit den Einsatz schneller und vor allem sicherer gestalten. *Danke!*

EEVE und Familiengeld: Sprechstunden in Wolkenstein

Die Dienststelle des AGB/CGIL teilt mit, dass die Sprechstunden zur Abwicklung der EEVE und des Familiengeldes der Provinz/Region, der Steuererklärung Modell 730/Unico und der ISEE in der **Gemeinde Wolkenstein** auch im Jahr 2013 wie gewohnt stattfinden und zwar **jeden Dienstag von 9:00 bis 13:00 Uhr** im Gemeindehaus. Terminvereinbarung erbeten unter der Telefonnummer **0472 831498** oder **340 3839689** (Janette Vattai)

NEU: Neue Leistungen im EEVE-System. Ab 01.01.2013 ist die EEVE auch für folgende Leistungen notwendig: Beitrag für kurative Zahnleistungen (Zahnfüllungen, Wurzelbehandlungen etc.) und Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten (ex Wohngeld WOBI). Informiere Dich rechtzeitig über die Voraussetzungen, die mitzubringenden Unterlagen und Einreichfristen unter den obengenannten Telefonnummern oder auf www.caaf.it

Determine del sindaco dal 01.01.2013

- Autorizzazione alla prestazione di lavoro straordinario da parte del personale comunale in occasione delle elezioni della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica nei giorni 24 e 25 febbraio 2013.

- Costituzione dell'ufficio elettorale comunale per la consultazione elettorale del 24.02.2013 e del 25.02.2013.

- Pagamento tariffa della casa di riposo di Laion per la Sig.ra Lardschneider Maria Maddalena: approvazione della spesa.

- Realizzazione di una zona umida con biotopo – approvazione maggiore spesa per l'esecuzione di prove geotecniche in laboratorio.

- Conferimento incarico per la modifica del piano urbanistico comunale riguardante la modifica della destinazione urbanistica di un tratto della strada Plan da Tiejia e l'inserimento di un percorso pedonale.

- Accertamento e ripartizione dei diritti di segreteria nel periodo dal 01.01.2012 al 31.12.2012 di spettanza alla Provincia e all'ufficiale rogante.

- Conferimento dell'incarico per l'assistenza fiscale nell'anno 2013.

- Vari lavori di adattamento dell'impianto audio nello stadio del ghiaccio "Pranives" – conferimento incarico per l'esecuzione dei lavori.

- Conferimento incarico per l'elaborazione della proposta per la nuova delimitazione dei centri edificati di Selva di Val Gardena.

- Tribunale di Bolzano – Ricorso per accertamento tecnico preventivo riguardo alla risoluzione del contratto per l'acquisizione di un sistema di gestione documentale con la ditta IT-Consult: approvazione spesa per consulenza tecnica e precisazioni sulle osservazioni dei CTP.

- Start People: contratti di fornitura di lavoro temporaneo – approvazione del nuovo corrispettivo orario.

- Foglio informativo comunale – approvazione spesa per la redazione e altre prestazioni.

- Costruzione di un parapetto in vetro nella tribuna della palestra dello stadio del ghiaccio "Pranives" – conferimento incarico per la fornitura e messa in opera.

- Regolamento per la gestione e l'uso della casa di cultura "Oswald von Wolkenstein" – determinazione dei costi complessivi per il calcolo del corrispettivo base per l'uso dei locali per l'anno 2013.



"Pronti per la gara" - Prima garajeda di sculeies via Frëina (fauré dl 1954)



Premiazion dl 1969. La maestra Hildegard Pezzer premièia Paolo Cappadozzi

DI DL SPORT / SCOLA ELEMENTERA

60 ani de garejedes de schi

L fova dl 1954 che l diretùr dla scola de schi de Sëlva da ntlèuta, Franz Freund, ova abù l'idea de mèter a jì na garejeda de schi danter i sculeies. Chèst ann an ulù lecurdè chësc anuel cun na garejeda mpue autramënter ti dajan plu mpurtanza ala festa.

N bel di de festa

N merdi ai 26 de fauré 2013 se presentova inò n iede l purtoi Risaccia te cundizions de marueia. Na beliscima nëif, nèt nia frèit, cun l surèdl che se lasciova udèi mé uniant canche l jiva debujèn. L speaker Didi (foto), daulèibon sciche for y furni cun l sbeter cuecen di maestri de schi da ntlèuta, à saludà duc canc cuntan mpue dla storia de chësta garajeda. Èl



à lecurdà nce mpue chëi y chëles che ova venciù chësta garejedes; trueps de chëi inuems ons dadedò nce audì pra garejedes de copà dl mond.

Nteressant fovel a audì che tl prim univa la garejedes fates via n Frëina, pona tal Valentini, ju de Costabela y plu tert pona sun Risaccia. La prima premiazion fova tala Krone, pona sal Scoiatolo y dal scumenciamènt incà iel for stat na bona

cunlaurazion cun la scola de schi de Sëlva. Tl prim ne univel nia fat la categories aldò dla classes ma metù adum deplu tlasses. Dl 1957 fovel pona nce garejedes de luesa y plu tert nce de pudejé.

Sculeies y genitoresc sun purtoi

Sciche prims ie piei via campions da ntlèuta sciche Carl Senoner da Frëina o Arnold "Fulminio". Dadedò ti tucovela bele ai sculeies. Cun n gran sgors ie pides ju la mutans che fajova merè cialé ca duc canc tan bones che les fova. Marueia se fajoven pona che inò ne fovel da udèi vel'ëura che tulova ju l tèm. Didi ova riesc la spiegazion anjenieda dijan che nce chësc toca pra la festa; i tèmps unirà permò cunedii pra la premiazion. L ie tler che a chësta maniera fovel na gran suspance y ti musc di sculeies ne fovel da udèi inìò melcuntentèza, ajache trueps pensova de vester danter i boni...

Mo na bona idea à abù la grupa de lèur ntèur al maester Ludwig y plu avisa chëla de lascé fé pea chèst ann nce i genitoresc; bèn 40 danter umans y peresc ne se à nia lascià mucé chësta ucajion. Danter i genitoresc fovel nce autoriteies y nce n valgun atlec da dant che cun gran grinta à fat ju i pei. Trueps fova sambèn curièusc de savèi sce si pitl o pitla ie bèn tan asvelt/a sciche ëi nstèsc. Danz che n



valguni à messù ti la dé vènta ai pitli campions.

La premiazion

Nce la premiazion ie stata chèst ann autramënter. L ie unì ciantà, cuntà y premià. I mutons ova duc sèura na malieta orancena, la mutans na vèrda linèusa, dutes cun l logo di "60 ani", logo dessenià da Romed Mussner.

L maester Ludwig che fajova da moderatèur cherdova uniant sun palch a premiè i sculeies na persona che ova fat pea pludagiut la garajeda. Danter chisc n ovel nce vel un o una che savova da cunté vel ntraunida da ri da ntlèuta sciche chëla de n sculé che ova fat la garajeda y canche l fova ruvà japé "ovi bele rumà demez l "Ziel"..."

N'otra nuvità pra la premiazion fova nce chëla che duc chëi ova fat pea giapova n pest, n blòt schiadèur de lèn per i mutons, na schiadèura per la mutans. Copes y bedades n fovel degunes da spiè... vel pitl fova pa bèn povester mpue descunselà ma - coche dit - chèst ann fovel mefun autramënter.

Dut adum iel stat n bel di de sport y de festa, n di che resterà mo giut tl lecord, dantaldut te chël de duc chi pitli campions... *we are the champions!*



Matthias Comploj à fat l mièur tèm dl di pra i sculeies

Foto Planinschek

GAREJEDA DE SCHI - RISACCIA

I. TLAS MUTONS		I. TLAS MUTANS	
1. Leon Mussner	36:92	1. Lisa Avesani	39:07
2. René Linder	38:87	2. Jessica Insam	39:62
3. Patrik Hofer	39:56	3. Michelle Kasslatter	40:64
II. TLAS MUTONS		II. TLAS MUTANS	
1. Andreas Huber	36:42	1. Leila Perathoner	34:63
2. Philip Perathoner	36:67	2. Virginia Costa	36:77
3. Oliver Planker	36:69	3. Marion Planker	39:26
III. TLAS MUTONS		III. TLAS MUTANS	
1. Marc Comploj	31:04	1. Ellis Pellizzari	32:02
2. Peter Nocker	32:89	2. Vera Linder	47:41
3. Nils Perathoner	34:17	3. Nicol Li Pomi	50:15
IV. TLAS MUTONS		IV. TLAS MUTANS	
1. Max Perathoner	32:02	1. Nicole Ploner	31:79
2. Simon Delago	32:26	2. Laura Senoner	33:54
3. Nicholas Da Rin	32:62	3. Petra Runggaldier	35:63
V. TLAS MUTONS		V. TLAS MUTANS	
1. Matthias Comploj	29:74	1. Gaia Bellapianta	31:70
2. Jacopo Bernardi	30:53	2. Hannah Insam	37:02
3. René Senoner	31:14	3. Lorena Ploner	38:04

PERESC DI SCULEIES		UMANS DI SCULEIES	
1. Robert Bernardi	28:99	1. Ylvie Runggaldier	31:12
2. Alan Perathoner	29:35	2. Katharina Gräber	31:51
3. Werner Hofer	29:64	3. Karoline Senoner	32:38

SCULEIES DA NTLĚUTA

1. Arnold Senoner	32:55	3. Herbert Senoner	35:85
2. Carl Senoner	34:40	4. Alessandro Hruska	39:83

GAREJEDA DE PUDEJÉ - VAL

II. & III. TLAS MUTONS		II. & III. TLAS MUTANS	
1. Ethan Senoner		1. Samira Major	
2. Lukas Ausserhofer		2. Victoria Pitscheider	
3. Kevin Pichler		3. Federica Sigrisi	
IV. TLAS MUTONS		IV. TLAS MUTANS	
1. Elia Demetz		1. Ylvie Perathoner	
2. Michael Riffeser		2. Denise Planker	
3. Raffael Insam		3. Elisabeth Huber	
V. TLAS MUTONS		V. TLAS MUTANS	
1. Alex Unterkircher		1. Elena Planker	
2. Simon Perathoner		2. Eva Lardschneider	
3. Samuel Prinoth		3. Leah Senoner	

GAREJEDA DE PUDEJÉ - GENITORESC

1. Martin Planker	3. Anita Huber
2. Doris Pycha	4. Monica Malsiner



Digitalisazion de fotografies da zacan

N lunsch ai 21 de jené 2013 se à ancuntà l Cunsëi de Furmazion per si senteda generela. Presënc pra chësta sëira fova nce raprezentanc y raprezentantes de deplu lies dl luech. L president à n iede cuntà dl'atività fata via per l 2012 y dat na udleda al ann 2013. L ie pona unì prejentà la coordinatëura nueva tla persona de Marion Perathoner da Frëina che lëura a mez tēmp y che ie dependēnta dl Istitut Ladin. Lessù à pona Marion stlari n curt si lëur che ie chël de coordiné la manifestazions dla lies, judé a cri referēnc, susteni la lies te si atività, mèter adum y publiché l cudejel dla manifestazions che vën ora doi iedesc al ann, curé la plata internet www.manif.it. Ncont de chësta plata internet iel unì dit che mo chëst ann iel la ntenzion de modernisé la



Ntan l ann 2013 cialeran de digitalisé la fotos da zacan.

plata, de la fé plu funzionela y saurida da adurvé.

Ncont dl'atività dl 2012 iel da lecurdé l proiet dal titul "Nosta storia, nosta stori-es" cun deserēnta manifestazions metudes a jì da de

plu lies. Sciche proiet per chëst'ann uniral digitalisà y archivà duta la vedla fotografies che n ova abinà adum dl 2008 per fé la gran mostra y che ie tl liber "Nosta Sëlva". Da d'autonn uniral pona metuda a jì na mostra sun la pruzescions y l quant dala gherdëina.

L ie pona unì liet dant l rendicont de cassa che mostra su spëises per ndut 16.375,79 euro y ntedes per 15.984,00 euro (cuntribut dl Chemun 7.992,00 y cuntribut dla Provinzia 7.992,00 euro). l cuntribuc paièi ora ala lies fej ora 14.520 euro. Tlo vniel lecurdà che duta la lies possa fé dumanda de cuntribut, mpurtant iel che l se trata de na manifestazion de furmazion y che la ie da vierta a duc.



Cunsëi de Furmazion Sëlva
Furmazion te Südtirol

**Servisc furmazion
Gherdëina dl Istitut Ladin
Micurà de Rù**
Str. Nives 16/4, Sëlva
Tel. 0471 77 32 25
Fax 0471 79 45 31
furmazion.gh@micura.it

Orar de ufize:
merdi-vēnderdi
8.00 - 12.00

www.manif.it

Proscima manifestazions

06.03.2013 mierculdi
La sanità ie ...
Sëlva, Stua di seniores,
14:00, cun Marina Demetz

06.03.2013 mierculdi
"Wiener Abend"
Sëira cun mujiga cun l "Ensemble Ploner", cunties ora dla vita da chelner cun café y tēurta Sacher
Sëlva, Tublà da Nives, 21:00

08.03.13 - vēnderdi
"Congo" - Proiet de aiut
Sëira de prejentazion
S.Cristina, sala Tresl Gruber
te Bibliotech, 20:30

14.03.2013 juebia
Orchestra Haydn
Urtijëi, Urtijëi Cësa de
Cultura, 20:30

16.03.2013 sada
Santa Mëssa n ucajian di
15 ani Cor di jëuni S.Cristina
S.Cristina, dljeja, 20:00

21.03.2013 juebia
**L Drap dla Pascion
dla dljeja da Sacun**
Referat cun scuviertes
nueves n con' dl cuntenut
di chedri
Urtijëi, Museum, 20:00

22.03.2013 vēnderdi
Fridolin
Prejentazion de n liber ilu-
strà per mutons dla 1^a ele-
mentera cun Sara Welponer
Urtijëi, Bibliotech S. Durich,
11:00

24.03.2013 - dumënia
"Peché per duc"
Azion da Pasca per mutons
Sëlva, Bibliotech "Oswald
von Wolkenstein"

04.04.2013 juebia
**"Ein fitter Kopf macht
vital und froh!"**
Gedächtnistraining
Sëlva, Oratorium, 20:00

04.04.2013 juebia
"Chèi de fier"
Teater
Sëlva, Oratorium, 20:30
(cëla articul a pert)

16.04.13 - merdi
**Was bringt die Menopause
mit sich:** Richtiges Verhal-
ten in den Wechseljahren.
Sëlva, calonia, 20:00
Ref.: dr. med. Klaus Senoner

Calēnder dla manifestazions 2013 y www.manif.it

Nce chëst ann da d'ansciuda uniral publicà l **Calēnder dla manifestazions** a nivel de valeda per i mënc fin de merz, auril, mei y juni 2013. L vën prià bel a duta la lies de mandé ite la scumenciadives cultureles (cursc, referac, sëires de nformazion, mostres, jites, cunzerc y n.i.) nchin al plu tert ti prims dis de merz al Servisc Furmazion Gherdëina dl Istitut Ladin Micurà de Rù. Dut chël che vën urganisà y dat ju do la data tlo dessëura, ie pona mé plu da udëi tla plata internet, ma ne vën nia publicà tl Calēnder dla Manifestazions.

Duta la lies vën nviedes a se nuzé dla **plata internet www.manif.it** per dé ite si scumenciadives. Drët mpurtant iel dan mèter a jì vel' scumenciadiva y cri ora na data, dese nuzé de chësta plata internet per nresci sce l ne n'ie bele velch de valif n chël di sun l program. Mé cun aiut de duc saran boni de coordiné mo mic la scumenciadives dla valeda y schivé che l vënie dant dublètes o deplù manifestazions l medem di. N auter pont de mpurtanza ie chël che la nformazions, dates ite te www.manif.it, vën menedes inant da pert dl Servisc de Furmazion ai media ladins. La nutizies vën nsci publicades uni ena te "La Usc di Ladins" ma les vën nce dates tres plu iedesc da Radio Gherdëina y Radio Ladin. Na nuvità di ultimi ani ie la trasmiscion sun Radio Gherdëina dedicheda al Servisc de Furmazion. Te chësta vniel purtà dant duta la manifestazions cultureles metudes a jì te Gherdëina, ma nce tla Val Badia che ie ruvedes ite tres la plata internet ti ufizies dla doi valedes. Chësta trasmiscion vën fata **uni merdi y vēnderdi dala 18.00**. Duta chësta formes de retlam ie debant per la lies.

CIANTÉ

L Cor "Exultate" à tenì si senteda generela

■ L Cor dl'èiles „Exultate” à tenì de jenè si senteda generela.

L ie for n bel mumënt, canche n vèn al savèi de dut cant cieche l ie unì dant via per l'ann passà, dal program che n à fat, dala spèises che n ie jic ncontra, ala ntre-des de vel cuntribut. Danter l'auter iel unì dat n cuntribut ala Caritas de Bulsan per la spèisa di pueresc y ala persones "zènza tèt". "L ie bel pensè che cun l cianté posen nce fé dl bèn".

La senteda generela ie nce l mumënt ulache uni una possa purtè dant si ideies o cieche ti sta a cuer.



Sofi Lardschneider de Ciampac

Do la relacion dla dirighènta, presidènta y cassiera Manuela Demetz Tröbinger a tèt la parola senièur



L Cor dl'Èiles "Exultate" cun nosc bieì crèps dovia

pluan Piere Clara, che à ringrazià per l bel cianté te dlèja y che l fossa da nviè duta la jènt a cianté pea cianties scèmples y saurides. Chèsc ie zènzauter zeche che l cor uel se to dant. Pra l cor "Exultate" iel aldidancuei 16 ciantarines, che ntan l ann passà se à ancuntà bèn 66 iedesc, danter proes, mèses ciantedes, curones de mei, rorate y supeltures.

Do na bona cèina, à nce abù

ucajion de ti fé mpue de festa a anda **Sofi Lardschneider de Ciampac** per si 50 ani de atività da ciantarina te Sëlva. Tl prim àla ciantà pra l cor de dlèja y ie sèn 14 ani pra l "Exultate". Èila nes à cuntà che ntlèuta univel ciantà uni dumènia dala gran mèsca y nsci ala pudù mparè y cianté truepa mèses. Dut l cor "Exultate" ti à sentì gra a inuem de duta la cumunanza dl luech per si gran mpèni y dedizion.

HOSIANNA

De lugio inò cunzerc

■ Na beliscima sèira plèina de mujiga, bona ueia, maiè bon y sambèn nce discusions series, ons pudù viver n sada, ai 2 de fauré 2013, n ucajion de nosta senteda generela!

Sce n ti dà na udleda al'atività dl 2012 pona ie sambèn la registrazion dl CD "La Corda" l avvenimènt plu mpurant y nce de majer valor. Mudamènc iel stat pra i cumèmbri y plu avisa ne fej Tobias Klassen, Martin Runggaldier y Christian Hofer nia plu pert di Hosianna. N gra ulons ti di de cuer per si mpèni y per si lezità. Ivan Schenk ie unì tèt su ufizielmènter pra la grupa, do che l ova bele sunà cun

nèus da autonn ncà. Sun l program fovel nce la veles y tlo ne se à nia mudà truep: Isabella Mussner ie inò presidènta. Armin Gruberger à dit de ulèi dé ju la ncèria da cassier, ma l resterà inant pra la grupa. De gra Armin per dut ti lèur. Te cunsèi ie unì lità Ivan Schenk.

Per l ann 2013 iel inò n valguna santa mèses y nozes sun l program. Per l instà (de lugio) ulèssen mèter a ji deplu cunzerc. Do la senteda iesen pona jic a cèina ulache la sèira à metù man cun n boniscimo menu y jita a finè cun devertimènt y mujiga, cianteda y suneda mpue da duc canc.



I Hosianna ntan na mèsca da noza

Teater Sëlva: "Chèi de fier"



L scritèur talian Aldo Nicolaj à cun si pez „Classe di ferro”, scrit na beliscima storia che va a cuer y che trata dl vester vedli aldidancuei. La ie n spiedl reèl de nosta sozietà che nes mostra apuntin te cie situacions che nosc vedli viv. Vedli devènta pa duc n di o l auter, chèsc ne se à nchin ncueicundi mo mei mudà. Ma, co sarà pa chèsc „deventé vedli”? Deventerons'a mé fisicamènter dèibli o lascerà pa nce nosc cervel do, uniron's'a sburdlei sun na pert o da nosc mutons iust mo supurtei. Se sentiron's'a sèui y amalei o arons'a mo la forza de avèi companies y de s'la ri y se deverti?

Tl pez „Chèi de fier” (ciancià tl gherdèina da Stefan Demetz) iel sun palch mé trèi atèures: doi èi (*Wolfi*

Mussner y Rudi Avi) y n'èila (*Wally Mussner*). Èi nes da na ciarceda de chèsta ultima „stazion” de nosta vita: l ie na nterpretazion comich-poetica, plèina de cumprenjion per chèi vedli che n udèssa plu gèn da na pert. l doi èi s'la studièia ora coche i pudèssa s'la scapulè dala cèsa di vedli per pudèi mo n iede - bonamènter per l'ultimo iede - se goder deplènn la vita...

Rapresentazions

L pez ie da udèi te Colonia de Sëlva **n juebia ai 4 de auril, n sada ai 6 de auril, n mierculdi ai 10 de auril y n sada ai 13 de auril 2013**, for da mesa la neuf dassèira. La regia ie tla mans de **Emanuel Demetz**. Chertes dano-ra tla butèiga Minishop.

N program rich per l 2013

L program per l 2013 ie dan man. Ultimamënter se à l cunsèi scientific y l cunsèi direttif ancuntà plu suvènz per mèter mpe l program. L ie da di che l ie ruvà adalch trupea dumandes mpue d'uni sort y l ne fova nia sauri a cri ora la mostres o evènc per mèter ju n program interessant y mpo da n cër nivel. Teni cont iel nce unì de ti dé lerch a artisc' y artistes de Sëlva y de Gherdëina.

Ji inant uleran nce cun la scumenciadiva "Forum Sëlva", cialan de mèter a jì n trèi sèires de discusion. sun argumènc desfrènc.

"Bona ueia y bon vin"

Iust ultimamënter iel nce unì metù a jì na manifesta-zion drèt nteressanta y che à valù. Davia che la mostra "*Cie ëis'a gën? Sie wünschen? Desidera?*" se da ju cun l ert de servì y l mestier dl chelner/a ie unida su l'idea de urganisé sèires che à da nfé cun l argumènt. Ai 11 de fauré fova duc nviei a na sèira de "**Bona ueia y bon vin**". Nfati sun l program fovel n cabaret/sketch dal titul "*Dinner for One*" che passenova ite drèt bèn pra la mostra. Wally y Moritz à

sapù da prejenté te na maniera drèt deletèula y da ri chèsc pez "tlassich". Dadedò à pona l "Kellermeister" Andreas Prast presentà y lascé ciarcé de bon vins.

"Wiener Abend" ai 6 de merz 2013

Na segunda manifesta-zion che vèn urganiseda tla mostra laite ie l "**Wiener Abend**" y plu avisa n **mierculdi ai 6 de merz 2013 dala 9 dassèira**. Sun l program, nzentrà sun la filosofia "fin de siécle" dla Viena dl 1900 saral dantaldut la mujiga carateristica dl tèmp cun walzer, polka y auter di cumpusitèures cunesciui



"Vibrazione" - Carlo d'Orta



L Ensemble Ploner abelirà l "Wiener Abend" cun mujiga carateristica de chèi tèmps

Strauß, Lehar, Suppé, purteda dant dala priejeda grupa de Gherdëina Ensemble Ploner. Danter ite deplù relaziions curtes per spieghè y capì l spirt dla sozietà vieneja asburgica dl '900. L musizist Eduard Demetz rujenerà sun la mujiga carateristica dla Viena de chèi tèmps, l diretèur dla sco-

la de mujiga de Gherdëina Vinzenz Senoner fajerà lum sun l muvimènt culturale-storich dla sozietà vieneja a ciaval dl '900 y l diretèur dl Touriseum de Maran, Paul Rösch, cunterà stori-es y anecdotes ora dla vita di chelneri di "Wiener Kaffèes" dan y do la Prima Gran Viera.

La sèira mujichela, culturela y deletèula ie daviërta a duc y sarà nce cumpanièda da mumènc de bènstè culinar, cun caffè y tèurta "Sacher", plèinamènter tl spirt dla Viena "fin de siécle" dl '900.

La mostra "*Cie ëis'a gën? Sie wünschen? Desidera?*" mo n mèns daviërta

La mostra "*Cie ëis'a gën? Sie wünschen? Desidera?*" ie mo da udèi nchin ai prim de autil 2013, dala dumènia al venerdì, dala 10 ala 12 danmesdi y dala 5 ala 7 domesdi, nchin ai prim de autil. De sada iela dsareda.

TUBLÀ DA NIVES - PROGRAM 2013

MOSTRA: Cie ëis'a gën? Desidera? Sie wünschen? Kellnerausstellung Touriseum Meran	nchin ai 01.04.2013
"Awesome flights over the Dolomites" Fotografies dal aut ju dla plu bela pizes dla Dolomites dl fotograf Stefano Maruzzo	31.05. - 30.06.2013
"Dialogh danter la generaziions tla scultura de Gherdëina" Mostra di cumèmbri dl Südtiroler Künstlerbund	05.07. - 28.07.2013
"Assoluto visivo" Mostra de fotografies de Carlo D'Orta	02.08. - 18.08.2013
"Attesa - Sehnsucht" Mostra de scultures de Hermann Josef Runggaldier	21.08. - 08.09.2013
"4x4" Women in Art Cater èiles de Gherdëina cun cater visualisaziions y nterpretaziions defrèntes mèt ora. Ottavia Demetz (molra), Roberta Perathoner (ceramica), Gabriella Ploner (molra de scipa), Helene Demetz (scultèura).	13.09. - 03.10.2013
Sèira de mujiga cun Caroline Mairhofer (A) - mujiga cuntemporanea	18.09.2013
"Festes de dlèja y trohtes" Mostra de fotografies dl Cunsèi de Furmazion de Sëlva	06.10. - 03.11.2013
D'otra manifestaziions: Forum Sëlva (3 manifestaziions tl 2013) "100 ani artejanat artistic te Gherdëina" - Mostra de lèures realisei tla Scola de Ert de Sëlva	

Orares de giarida
dla sala di Jèuni
„Fun&More“

La sala di jèuni
ie inò davierta
uni sada
dala 15 ala 18.

Jèuni
ncuei

Plata di Jèuni - Coordinazion: JÈUNI DE SÈLVA
jeuniselva@rolmail.net



La grupa di Jèuni de Sëlva
ie ènghe sun Facebook.

Senteda generela di "Jèuni Sëlva"

Ai 24 de jené 2013 se à i "Jèuni Sëlva" ancuntà tla sala "fun and more" per si senteda generela. Nviei ala senteda fova nce sn. pluan Piere Clara, deplu cunselieres de chemun, rapresentanc de "Nëus Jèuni Gherdëina" y l'assessèur dut. Florian Mussner.

Scumencià an cun la prejentazion dl'ativiteies metudes a jì via per l'ann 2012, danterauter la festa de Sacro Cuer Gejù, la benedescion dl' Crist nuef de Piz Miara y la jita tl' Ötztal tla „area 47“. Daldò à la autoriteies tèut la parola fajan vel pruposta per ativiteies tl' proscimo



L' Cunsèi di "Jèuni Sëlva" deberieda a cèina

ann y reingrazian per la bela atività dl' ultimo ann che fova scialdi granda.

Mudazion pra l' cunsèi

Pra la senteda iel nce unides tèutes ite tl' cunsèi doi cunselieres nueves y plu avisa Valentina Vettori y Miriam Runggaldier.

Do la senteda iesen mo jic duc deberieda a cèina stajan adum cun mpue de bona ueia.



La grupa di Jèuni de Sëlva
ie ènghe sun Facebook.
Deventède nosc "companies"
y sarèis ajurnei sun la manife-
stazions che vèn metudes a jì.

Povester n "Selbstversorgungshaus" sal Miramonti?

Nstadi ie la jonta de chemun de Sëlva deberieda cun i cunselieres deleghei ai jèuni y n valgun rapresentanc di "Jèuni Sëlva" y dla Consulta Ladina stac tla val de Passeier a ti cialé al "Jugendhaus Hahnebaum".

La rejon fova chësta: da truep ani inca veniel pensà cie fe cun l' hotel Miramonti sun Plan de Gralba, che ie aldidancuei avèi dl' Chemun. N iede oven l'idea de fé dainora na "Jugendherberge" y perchël ova l'aministrazion chemunela da dant nce bele lascià fé n proiet. Sèn iesen plucheauter dla minonga de valuté sce n pudèssa realisé na cèsa automanejeda "Selbstversorgungshaus". Na tel struttura fossa scialdi mèn dra de chëla ududa dant tl' prim proiet y ti unissa ncontra dantaldut al bujèn di jèu-



L' "Jugendhaus Hahnebaum" tla val de Passeier. Model per l' Miramonti?

ni de Gherdëina y de Südtirol. De tel cèses n iel deplu ncantèur te Südtirol y les ie scialdi damandes. Chèstes possa mé unides fitedes dala lies y coche dij la paro-

la, tlo se anconta i jèuni per fé si atività didattica per y cun i jèuni.

La hitia te Passeier ie drèt garateda y vèn menada dal

Jugenddienst de Passeier. N chësc di iesen mo jic a ti cialé ala zentreles dala lectricisc a Moos. Bele dan truep ani an scumencià a fé lectricisc se nuzan dla forza dl'èga che vèn da mont ju. Ncueicundi ie l' chemun de Moos un di chemuns che se nstà finanzielmènter l' mic te Südtirol. Coche l' vizeambolt de Moos nes à cuntà foven ntlèuta sfurzei a fé velch nstèsc, davia che l'energia letrica univa a mancè uni di y monce per n valgun'èura. Aldidancuei iesi autonom al 100% y degun' altra sozietà dal'energia letrica ne n' à plu metù per tinsom Passeier.

Do avèi udù la njinies che à custà trueps milions de euro ons mo abù dlaurela de fé n trèi raides cun i schi a Pfelders, luech che ie unì detlarà sciche "Pilotprojekt" y che ie stlut ai auti di fulestieres.

Munighes y prevesc sun i schi

Coche la tradizion uel, mët la Diozeja de Bulsan-Perse non a jì uni ann l "Di dl sport da d'inviern" y chël te n'otra pluania. Nsci à nosc Cunsèi de Pluania, abù - do 10 ani - inò l unëur de urganisè la garejedes de schi alpin y pudejè y plu avisa ai 22 de jené 2013.

Seniëur Piere Clara adum cun l Cunsèi de Pluania y la scola de schi de Sëlva se à mpenià cun legrèza, cum-petènza y lezitènza per nje-niè ca dut a puntin per la manifestazion. La garejeda dla lueses ne n'an per gauja dla gran nëif, tumeda propi la nuet dant, purtruèp nia pudù mèter a jì.

Nce sce n chël d'ì daduman nevoval mo dassenn, ie duc i partezipanc ruvei adalch bele abenëura te Colonia per se tò l numer. La prima garejeda fova sun Risaccia,

ulache à metù man dala 10 danmesdi la prima dla doi proves de n slalom lerch cun 18 portes. Danter una y l'otra manche à i partezipanc giapà n bon got de vin cuet per se sciaudé ite y per vester njenièi a piè inò via cun sgors per la segonda manche.

Daldò iesen jic te Val, ulache dala 12:00 fovel la garejeda de pudejè sun l program. L prim gran tifoso che aspito-va i partezipanc al traviert ie stat l vëscul Ivo Muser. L vëscul nstès se ova scrit ite ala garejeda dla lueses, y se nconfertova inò a fé pea, ènghe bele per defènder si segundo post dl ann passà. Ma davìa che l ne n'ie nia stat mesum mèter a jì chësta garejeda, restel inant pra si bon resultat y de chësc fovel sambèn drèt cuntënt.



Sn. pluan Pire Clara ti sèuranda n pest al vëscul

CARITAS SËLVA

Plu de 20.000 Euro per judé nosc ujins badioc

La Caritas de Sëlva reingrazia de cuer duta la jënt de Gherdëina per la bona man che l ie unì dat per la scumenciadiva "Nosc ujins badioc" tuchei dala smueia de Badia y fej al savèi che l ie unit ite **bèn 21.856,40 euro**, che ti unirà sambèn dac inant duc ala jënt tucheda dala desgrazia.



Na bedaia de or à nce venciù nosc digan, sn. Vijo Pitscheider



Partezipanc ala garejeda de pudejè cun l vëscul Ivo Muser

Nosc digan y pluan Sn. Vijo Pitscheider à mostrà tan debota che l sa mo for da jì cun i schi. Scebèn che l à abù puech y degun tèmp per s'aléné, al arjont l scialier plu aut te si categoria. L pluan d'Antermoia sn. Paul Campeì à arjont l cuarto post. Gran tifo à ènghe abù sn. Andrea Perathoner, pluan de Curvea y Colfosch. Mé puec à fat pea pra tramdoi garejedes coche èl. L miëur tèmp dl di à arjont l pluan de Graun sn. Siegfried Pfitscher. Segundo ie diventà l digan dl dom de Persenon prof. Ulrich Fistill. Pra l'èiles à venciù la muni-ga Renate Koppenberger.

Sn. Bernhard Holzer, digan de Bulsan, ie stat l plu asvelt pra la garejeda de pudejè; pra la munighes à venciù Edyta Grzesiuk.

Do la garejedes ie duc jic deberieda a marènda. L ie stat l prim iede da canche l vèn fat l di de sport de d'inviern dla diozeja, che l se à purtà pro de pudèi sté duc adum pra marènda. L "ministri de Chël bel Die" à nsci pudù passé n valguna èura de bona ueia s'la ciaculan y s'la ciantan.

L di ie finà via cun na premiazion y pitla marènda tla "Pitla Sala" ulache 4 mutons drèt daulèibon à dat l bènuni cun l'armonica al vëscul, ala munighes y ai prevesc.



Sn. Andrea Perathoner sun Risaccia

Irina Thaler, presidënta nueva dl VKE

Cun l finé via dl ann, à l VKE sezion Gherdèina tenì si senteda generela. N chësta ucajian an ciàl de reviers ala ativiteies fates ntan l ann 2012, dantaldut l instà di mutons "L Pavèl", l'ancuteda di pitli mutons "Pinocchio" y la festa dla castanies, chësc ann nce l "marcià dl barat per l'inviern", reingrazian duc i cumëmbri dl cunsèi che à metù a dispozizion si tēp liede, si bona idées y si savèi per fé garaté la manifestazions.

Dl 2012 iel nce unì fat festa: l fova avisa 10 ani ca da canche l VKE Gherdèina, canche ova nvià via la scumenciadiva "L Pavèl". Y nce l ann passà iela jita fata de ti pitè a nosc pitli mutons y mutans de bieì dis, ti fajan

fé truepa sperienzes nuevas cun l instà dl "Pavèl".

Marlene Perathoner à dat ju do doi ani de ulentariat nce si ncèria da cassiere-rin y ulon ti senti gra. Doris Mussner Delago resta inant pra l VKE, ma à dat ju si ncèria da presidënta. De gra de cuer Doris per avèi dat tan scialdi!

Ulon to l ucajian per reingraziè nce l'aministrazions publiches y la istituzions che cun si sustèni finanziel se dà la puscibltà de mèter a jì la manifestazions.

Prima senteda dl cunsèi nuef

Cun la prima senteda dl cunsèi nuef ie pona nce unides spartides su la ncèries. Per l lèur da presidènt



L cunsèi nuef dl VKE Gherdèina

se à metù a dispozizion Irina Thaler, la vizepresidënta ie Sara Stufflesser, scrivana ie Grete Piccolruaz, dla finances se cruzia Eveline Mussner.

Al cunsèi nuef ti mbincions n bon lauré adum y che l mète a jì de bela manifestazions per la families y per nosc mutons y mutans. Bele ntan si prima senteda à l cunsèi metù man cun l urganisazion dl instà per i mutons purtan truepa idees nuevas. Sambèn jiran nce inant cun l'ancutedes dl "Pinocchio".



Per chësta ansciuda ie udù dant de urganisè l marcià de baraté roba da d'instà y l "Kinderkino"; d'autonn meteran a jì la festa dla castanies y l marcià dl barat de roba da d'inviern.

Iscrizions a "L Pavèl"



La iscrizions per "L Pavèl" vèn pièdes do **n juebia ai 11 de auril 2013** dala 8.00 ala 12.30 y dala 17.00 ala 19.00 y **n venerdì ai 12 de auril 2013** dala 08.00 ala 12.30 y dala 14.30 ala 16.30 tla Cassa Raiffeisen de Sëlva. I formulars unirà dac ora per tēp y èura tla scolines y tla scoles elementeres.

Chiron cumpaniadëures

L VKE sezion Gherdèina chir **cumpaniadëures y/o coordinadëures** (jèuni o jèunes, omes o peresc) per l instà di mutons "L Pavèl". Duc chëi y chëles che à nteres possa fé dumanda tl ufize de "Nëus Jèuni Gherdèina" a Urtijèi. L formular de iscrizion ie ènghe da pudèi to ju sota www.vke.it. Per informazions präibel scri a gherdeina@vke.it.

Marcià da baraté de roba da d'instà per mutons y mutans

L VKE Gherdèina mèt a jì **n venerdì ai 22 de merz 2013** dala 17.00 ala 19.00 y **n sada ai 23 de merz 2013** danmesdì dala 10.00 ala 12.00 n marcià per baraté, venerdì o scinché ca roba da d'instà per mutons, p.ej. rodes, roller, roba da nudé, roba da jì sa mont, ciauzei da fé al palé, peles da tennis y nsci inant. L marcià vèn metù a jì a Urtijèi te sala Gisela Moroder (dlongia la cësa de pausa). N venerdì ai 22.03.2013 vèniel tēut ju la roba, n sada domesdì danter la 14.00 y la 17.00 possen unì a cialé sce n abina zeche y for n sada dala 17.00 ala 18.00 vèniel inò de revies dut.



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità

- Giorgi Tommaso à cumpli ai 31 de jené l'età de 96 ani*
- Runggaldier Cäcilia à cumpli ai 26 de jené l'età de 92 ani*
- Sottriffer Elisabetta Maria à cumpli ai 25 de fauré l'età de 91 ani*
- Demetz Rosa à cumpli ai 25 de fauré l'età de 89 ani*
- Senoner Emilia à cumpli ai 8 de fauré l'età de 89 ani*
- Obletter Maria Hilda à cumpli ai 28 de fauré l'età de 91 ani*
- Senoner Carolina à cumpli ai 27 de jené l'età de 89 ani*
- Santi Maria Elisabetta à cumpli ai 26 de jené l'età de 89 ani*
- Senoner Marianna à cumpli ai 16 de fauré l'età de 88 ani*
- Wieser Frida Amalia à cumpli ai 26 de fauré l'età de 88 ani*
- Demetz Teresa à cumpli ai 8 de jené l'età de 88 ani*
- Delago Osvaldo à cumpli ai 14 de fauré l'età de 86 ani*
- Perathoner Maria à cumpli ai 16 de fauré l'età de 85 ani*
- Pitscheider Elisabetta à cumpli ai 9 de jené l'età de 85 ani*
- Lardschneider Maddalena à cumpli ai 27 de fauré l'età de 80 ani*
- Delago Ignazio Emilio à cumpli ai 11 de fauré l'età de 80 ani*
- Senoner Domenico à cumpli ai 9 de jené l'età de 80 ani*
- Senoner Rudolf à cumpli ai 23 de jené l'età de 80 ani*
- Senoner Emilia à cumpli ai 22 de jené l'età de 75 ani*
- Scotti Ludovica à cumpli ai 26 de jené l'età de 75 ani*
- Perathoner Emilia à cumpli ai 28 de jené l'età de 75 ani*
- Mussner Alois à cumpli ai 24 de fauré l'età de 75 ani*
- Senoner Maria à cumpli ai 25 de fauré l'età de 75 ani*

Te chësta lista vèniel publicà chiche cumplèsc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù unì ann.

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Carminati Walter, Carminati Sandra, Bottura Bruna: Modifica delle vetrine e apposizione di due insegne pubblicitarie con la dicitura "Peak Performance";

Mjriam Novelli & Co. S.a.s., Demetz Margherita, Flaim Oskar, Grossrubatscher Gabriella Dorothea, Dolomiten Sportswear S.r.l.: Rivalutazione del passaggio commerciale della cêsa Danter-sass sulla p.ed. 986 - 1. variante;

Hire Ski-Snowboard Val Gardena S.n.c. di Senoner Konrad & Co.: Ristrutturazione del negozio contraddistinto dalle p.m. 3 e 4 della p.ed. 844 - 1. variante;

Senoner Petra: Installazione di un impianto fotovoltaico integrato sul tetto della casa d'abitazione sulla p.ed. 1126;

Denicolò Emma Maria, Denicolò Romana Maria: Recupero tramite demolizione e ricostruzione della cubatura esistente con ampliamento della cubatura di 150 m³, ingrandimento ed ampliamento qualitativo dell'appartamento privato al 2. piano, dell'appartamento ammobiliato per ferie al 1. piano, nuova realizzazione di appartamenti per ferie al 1. piano, realizzazione di un nuovo garage interrato e di un ascensore presso la casa Dorothea - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena: Nuova costruzione della scuola media di Selva di Val Gardena con classi speciali per musica;

Hotel Mignon di Designori Giorgio & C. S.a.s.: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Mignon - 2. variante;

Mussner Christine Crescenza: Cambio di destinazione d'uso per la realizzazione di un centro estetico presso la galleria Oswald - p.m. 6 della p.ed. 475;

Demetz Alberto: Cambio della destinazione d'uso e ristrutturazione dell'esistente laboratorio e di una parte della legnaia al piano primo della p.ed. 624 in appartamento per ferie - 1. variante

Ploner Markus: Nuova realizzazione di una falegnameria con appartamento di servizio - 1. variante;

Marastoni Luca: Ristrutturazione edilizia con riqualificazione energetica della p.m. 2 della p.ed. 653 - 1. variante;

Seggiovie Danterceppies S.p.A. Realizzazione di un muro di sostegno sulle pp.ff. 750/11, 750/10 e 752/1 a garanzia della sicurezza dello scavo in prossimità della stazione a valle della cabinovia "Danterceppies";

Anterleghes S.a.s. di Hofer Egon & C.: Ristrutturazione completa in sanatoria e aumento qualitativo e quantitativo della p.ed. 910 Hotel Anterleghes - in sanatoria;

Daema S.r.l.: Costruzione di un nuovo edificio di civile abitazione - 2. variante

Cassa Raiffeisen Selva Soc. Coop.a.r.l.: Ristrutturazione della scuola di sci al piano terra della p.ed. 745 - 1. variante;

Dalle Nogare Costruzioni Bauunternehmen S.p.A.: Costruzione di un edificio residenziale nella zona residenziale di espansione C1 "Anri" - 2. variante;

Cooperativa edilizia Col da Lech Es: Costruzione di un edificio residenziale di sei unit abitative nella zona residenziale C1 "Col da Lech est" - lotto 3 - 2. variante;

Demetz Christina: Realizzazione di una veranda presso la casa d'abitazione p.ed. 972, p.f. 648/12;

Lardschneider Ivan, Wilfried: Ampliamento della rimessa agricola per la realizzazione di vani per lo svolgimento dell'attività economica secondaria sulla p.ed. 1681;

Pitscheider Alex: Trasformazione di un volume agricolo inutilizzato in un'unità abitativa ai sensi del comma 23 dell'art. 107 della legge urbanistica provinciale - 1. variante novembre 2012;

Mussner Peter: Costruzione di un garage interrato presso il maso Larcionèi;

Cristall Appartement S.a.s. di Wilhelm Friedrich Puntscher & C.: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Residence Isabella - 1. variante;

Perathoner Josef Anton, Perathoner Helmut: Recupero dell'esistente cubatura della baita, contraddistinta dalla p.ed. 1565;

Stuffer Alan, C.A.I. Sezione Bolzano: Ampliamento qualitativo del Rifugio Albergò Passo Sella con una stazione per le bici nell'esistente Dependance, p.fr. 796;

Risaccia S.r.l.: Sostituzione dell'esistente impianto di innevamento Risaccia;

Carminati Walter, Carminati Sandra, Bottura Bruna: Modifica delle vetrine e apposizione di due insegne pubblicitarie con la dicitura "PeakPerformance" presso la p.ed. 700 - 1. variante;

Perathoner Klaus: Prolungamento e rialzo dell'esistente muro lungo la strada Rainel presso la p.ed. 1402 - in sanatoria;

Demetz Leo Ferdinando: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo Garni Mezdi;

Mussner Arturo, Mussner Romano Matteo: Demolizione e ricostruzione della p.ed. 729 casa d'abitazione maso "Curzlon" - 2. fase - 3. variante in sanatoria;

Garni Rosengarten di Senoner Robert & Co. S.n.c.: Ampliamento qualitativo del Garni Rosengarten - 1. variante;

Senoner Konrad, Granvara S.r.l.: Realizzazione di ulteriori due posti macchina all'aperto e realizzazione di due balconi sopra l'ingresso dello Sporthotel Granvara - 1. variante;

Mussner Andrea, Mussner Elisabeth: Unione di un appartamento al piano terra con un appartamento al 1. piano in un unico appartamento mediante la realizzazione di una scala di collegamento interna nella casa "Melodie";

Comune di Selva di Val Gardena: Ristrutturazione dei locali al piano terra dell'edificio "Karl Unterkircher" sulla p.ed. 1629, subalterni 1 e 2;

Comune di Selva di Val Gardena: Realizzazione del nuovo ufficio postale;

Comune di Selva di Val Gardena: Demolizione e ricostruzione del ponte "Cristl" sulla p.f. 1154/1;

Comune di Selva di Val Gardena: Demolizione e ricostruzione del ponte "Julian" sulla p.f. 1154/1;

Comune di Selva di Val Gardena: Realizzazione delle infrastrutture nella zona residenziale di espansione C2 "Anri";

Muvimënt demografich

NASCIU

Renner Samuel ie nasciù ai 22 de dezember 2012.

Senoner Vivien ie nasciuda ai 8 de jené 2013.

Paris Alan ie nasciù ai 28 de jené 2013.

Planker Diana ie nasciuda ai 29 de jené 2013.

Lardschneider Karin ie nasciuda ai 30 de jené 2013.

Perathoner Julian ie nasciù ai 30 de jené 2013.

Timo Titta ie nasciù ai 25 de fauré 2013 a Persenon.

MARIDEI

Völker Robert y Otto Susann, zitadins tudesc, se à maridà ai 25 de jené 2013.

MORC

Vanduffel Elly, zitadina dl Belgio, ie morta ai 19 de dezember 2012 tl'età de 54 ani.

Priller Heinrich, zitadin dl'Austria, ie mort ai 17 de jené 2013 tl'età de 63 ani.

Udiënzes

L ambolt Dr. Peter Mussner tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00.

L vizeambolt Adrian Senoner tèn udiënza uni prim merdi dl mènes dala 8 ala 9 daduman.

L assessëur Andrea Mussner tèn udiënza uni lunesc dala 8:00 ala 9:00.

La assessëura Milva Mussner tèn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00.

La cunseliëra Doris Mussner Delago dà udiënza sce n s' l' damanda. Email: doris.mussner@selva.eu

Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vèn ora 6 iedesc al ann
 Diretëur resp.: Georg Mussner
 Comitè de redazion:
 Marta Senoner, Claudia Bertuolo,
 Doris Mussner, Eleonora Senoner
 Redazion: tel. 0471 77 21 12
 e-mail: selvancuei@pentagon.it
 Layout: www.pentagon.it
 Fotografies: Alex Runggaldier,
 Georg Mussner, Archif dl Chemun
 Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)

Chèsta plata vèn mandeda a